CURSOS DE IDIOMAS

GLOBO

ITALIANO



AUDIOVISUAL

INTERATIVO

PROGRAMADO

14

EDITORA GLOBO

ITALIANO

Vol. 14

UNITÀ 53-56



CURSOS DE IDIOMAS

GLOBO

ITALIANO



PLANO GERAL DA OBRA

Cursos de Idiomas Globo – Italiano é uma obra audiovisual interativa programada, publicada em 18 edições quinzenais de 64 páginas cada uma. Para perfeito aproveitamento do curso, observe a seqüência das Unidades no alto das páginas.

AS FITAS

As lições apresentadas nas edições são reproduzidas em 18 fitas cassete que acompanham cada publicação.

COMO ACOMPANHAR O CURSO

• Ao início de cada lição, coloque a fita cassete correspondente no gravador.

 Acione a tecla *play* no ponto indicado por este símbolo.

 Acione a tecla *stop* no ponto indicado por este símbolo.

• Abra o fascículo na primeira página. Lembre-se:
- a moldura **vermelha** simples indica que você deve apenas ESCUTAR (ASCOLTATE) as frases relativas às ilustrações;
- a moldura **azul** simples indica que você deve REPETIR (REPETETE) as frases correspondentes;
- a moldura dupla, **vermelha** e **azul**, indica que você deve, primeiro, ESCUTAR toda a seqüência e, depois, REPETIR cada frase (ASCOLTATE, REPETETE);
- A moldura **verde** tracejada indica que você deve RESPONDER (RESPONDETE) à pergunta.

A) Conversação / Conversazione

1. Escute, na fita, as frases da conversação (moldura vermelha)
2. Repita cada frase (moldura azul) e compare sua pronúncia com a do locutor.
3. Responda às perguntas (moldura verde tracejada). Nessa fase, você não deve ler as respostas no fascículo; convém, portanto, cobri-las com uma folha de papel. Em seguida, confira as respostas (circundadas por uma linha azul), repetindo-as depois da gravação.

B) Vocabulário / Vocabolario

Leia com atenção as palavras e as observações correspondentes.

C) Diálogo / Dialogo (unidades ímpares)

1. Primeiro, escute o diálogo inteiro, observando com atenção as imagens que o ilustram.
2. Escute, depois, cada seqüência definida e repita-a em voz alta.

C) Leitura / Lettura (unidades pares)

1. Leia primeiro silenciosamente e depois em voz alta, procurando a melhor pronúncia e entonação.
2. Responda por escrito às perguntas de compreensão, conferindo suas respostas com as da tabela no final do fascículo.

D) Cenas do cotidiano Dal vivo

1. Escute todo o primeiro minidiálogo.
2. Depois, escute cada uma das seqüências, repetindo-as.
3. Faça o mesmo com os outros minidiálogos, repetindo cada uma das seqüências somente após ter escutado todo o diálogo.

E) Exercícios / Esercizi

1. Faça os exercícios por escrito, depois de observar atentamente o exemplo.
2. No final de cada Unidade você encontrará um quadro com as respostas corretas de todos os exercícios. Confira suas respostas e, se necessário, refaça o exercício.

F) Gramática / Grammatica

Leia atentamente as notas gramaticais, procurando gravar bem os exemplos dados para cada estrutura.

NÚMEROS ATRASADOS

A Editora Globo mantém suas publicações em estoque até seis meses após seu recolhimento. As publicações atrasadas são vendidas pelo preço da última edição lançada (corrigido, caso não haja alguma edição em bancas). Escolha entre as opções abaixo:

1. NAS BANCAS

Através do jornaleiro ou distribuidor Chinaglia de sua cidade.

2. PESSOALMENTE

Dirija-se aos endereços abaixo:
São Paulo: Pça. Alfredo Issa, 18 – Centro – Fones: (011) 228-1841 e 229-9427.
Rio de Janeiro: Rua Teodoro da Silva, 821 – Grajaú – Fones: (021) 577-4225 e 577-2355.

3. POR CARTA

Diretamente à Editora Globo, setor de Números Atrasados: Caixa Postal 289, CEP 06455-020, Alphaville, Barueri, SP.

Gravação e mixagem das fitas:
Ensaio Estúdio

Produção das fitas:
Sandra Silvério

Editora Globo S.A.
Rua Domingos Sérgio dos Anjos, 277, 1º andar, CEP 05136-170, São Paulo, SP, Brasil.

Distribuidor exclusivo para todo o Brasil:
Fernando Chinaglia Distribuidora S.A.
Rua Teodoro da Silva, 907, CEP 20563-900, Rio de Janeiro, RJ

Impressão: Gráfica Editoriale



DIVISÃO DE FASCÍCULOS E LIVROS

Diretor: Flávio Barros Pinto

Editorial: Sandra R. F. Espilotro (editora executiva)
Vitório Cestaroli Filho (editor de arte), Edenir da Silva (assistente de redação)
Colaboradores: Wally Constantino, Pier L. Cabra, Stefania C. Panico (tradução)
Marketing: Heitor de Souza Paixão (diretor), Atílio Roberto Bonon (gerente de produção), Elisabete Garcia Blanco (supervisora de produto), Sérgio Ishikawa (supervisor de marketing), Eliane S. Damasceno (assistente de marketing), Marilda Faria de Oliveira, Zita S. R. Arias (coordenadoras de produção)
Circulação: Wanderlei Américo Medeiros (diretor)
Marketing Direto e Serviços ao Cliente: Wilson Paschoal Jr. (diretor)
Comunicação: Mauro Costa Santos (diretor)
Serviço de Apoio Editorial: Antonio Carlos Marques (gerente)

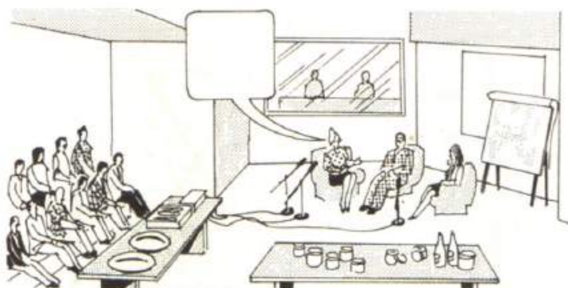
A/CONVERSAZIONE

UNITÀ 53



ASCOLTATE

1) Poiché molti telespettatori ce l'hanno chiesto, il programma d'oggi sarà dedicato alle conserve.



2) È l'epoca ideale per conservare gli asparagi e fare la marmellata di fragole.



3) Affinché le conserve riescano bene, bisogna prendere alcune precauzioni.



4) È altrettanto indispensabile avere qualche nozione sulla conservazione degli alimenti.



RISPONDETE

5) Perché il programma d'oggi è dedicato alle conserve ?



RIPETETE

6) Poiché molti telespettatori ce l'hanno chiesto, il programma d'oggi sarà dedicato alle conserve.

RISPONDETE

7) Che genere di conserve si può fare in quest'epoca ?



RIPETETE

8) È l'epoca ideale per conservare gli asparagi e fare la marmellata di fragole.

9) Che cosa si deve fare perché le conserve riescano bene ?

RISPONDETE



RIPETETE

10) Affinché le conserve riescano bene, bisogna prendere alcune precauzioni.

11) Si deve sapere qualche cos'altro ?

RISPONDETE



RIPETETE

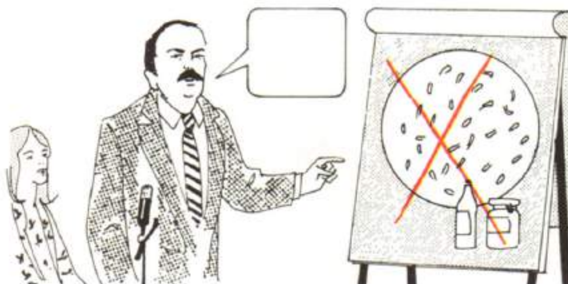
12) È altrettanto indispensabile avere qualche nozione sulla conservazione degli alimenti.

13) I responsabili della distruzione delle sostanze organiche naturali sono alcuni microrganismi.



14) Se si vuole conservare un prodotto vegetale, bisogna arrestare o rallentare la loro azione.

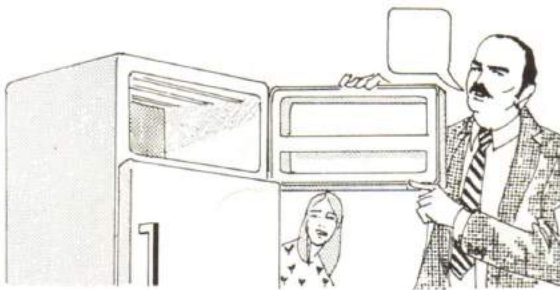
ASCOLTATE



15) A tale scopo, si possono utilizzare diverse tecniche.



16) In primo luogo, la conservazione per raffreddamento in surgelatore.



17) Poi la sterilizzazione in vasi di vetro.

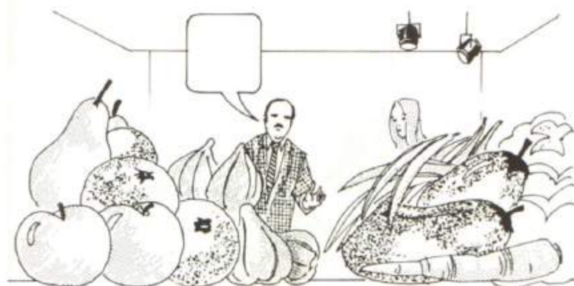


18) E infine l'impiego di prodotti quali l'aceto, lo zucchero e l'olio, che impediscono lo sviluppo dei microrganismi.



segue

19) Tutti questi metodi sono efficaci per conservare frutta e legumi.



20) Le donne di casa sono ormai esperte nella conservazione, che è anche un modo di fare economia.



21) I responsabili della distruzione delle sostanze organiche naturali sono alcuni microrganismi.



RIPETETE

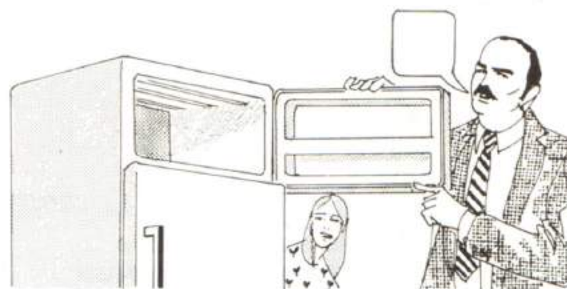
22) Se si vuole conservare un prodotto vegetale, bisogna arrestare o rallentare la loro azione.



23) A tale scopo, si possono utilizzare diverse tecniche.



24) In primo luogo, la conservazione per raffreddamento in surgelatore.



25) Poi la sterilizzazione in vasi di vetro.



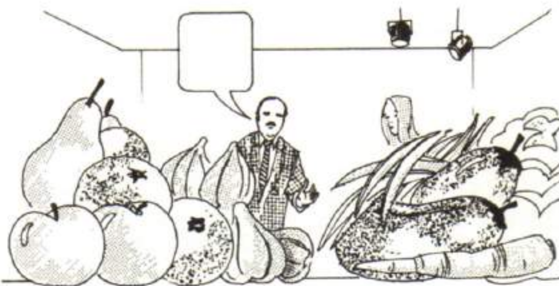
26) E infine l'impiego di prodotti quali l'aceto, lo zucchero e l'olio, che impediscono lo sviluppo dei microrganismi.



segue



27) Tutti questi metodi sono efficaci per conservare frutta e legumi.



28) Le donne di casa sono ormai esperte nella conservazione, che è anche un modo di fare economia.



29) Quali sono le cause della distruzione delle sostanze organiche naturali ? *RISPONDETE*



RIPETETE

30) I responsabili della distruzione delle sostanze organiche naturali sono alcuni microrganismi.

31) Che cosa bisogna fare, dunque, per conservare un prodotto vegetale ? *RISPONDETE*



RIPETETE

32) Se si vuole conservare un prodotto vegetale, bisogna arrestare o rallentare la loro azione.

33) Come si può riuscire a farlo ? *RISPONDETE*



RIPETETE

34) A tale scopo, si possono utilizzare diverse tecniche.

35) Qual è il procedimento più semplice ? *RISPONDETE*



RIPETETE

36) In primo luogo, la conservazione per raffreddamento in surgelatore.

37) E che altro ?

RISPONDETE



RIPETETE

38) Poi la sterilizzazione in vasi di vetro.

39) E infine ?

RISPONDETE



RIPETETE

40) E infine l'impiego di prodotti quali l'aceto, lo zucchero e l'olio, che impediscono lo sviluppo dei microrganismi.

41) Questi metodi sono tutti efficaci ?

RISPONDETE



RIPETETE

42) Sì, tutti questi metodi sono efficaci per conservare frutta e legumi.

43) Sono utilizzati dalle donne di casa ?

RISPONDETE

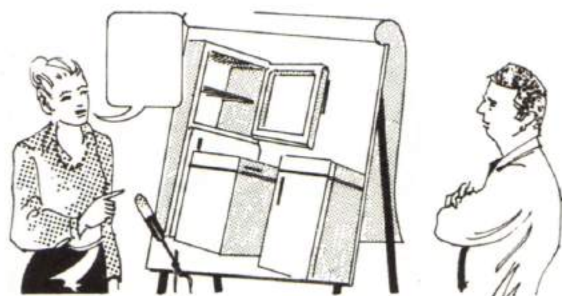


RIPETETE

44) Sì, le donne di casa sono ormai esperte nella conservazione, che è anche un modo di fare economia.

ASCOLTATE

45) Parliamo, in primo luogo, della surgelazione.



46) Evidentemente ciò presuppone l'acquisto di un surgelatore, ma sapendolo utilizzare, la spesa è presto ammortizzata.



47) Poiché è l'epoca degli asparagi, vediamo come fare per surgelarli.



48) Prendete degli asparagi che siano stati colti, se possibile, la mattina stessa: questo è il segreto del successo.



segue

49) Puliteli subito, lavateli e fateli scottare.



50) Per scottarli, basta immergerli per qualche minuto nell'acqua bollente.



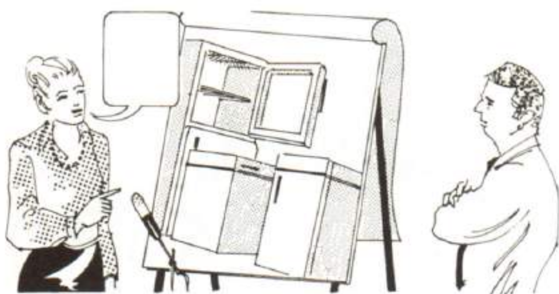
51) Appena asciutti, metteteli in un sacchetto.



52) Non vi rimane altro che metterli nel surgelatore, dove potrete conservarli da sei mesi a un anno.

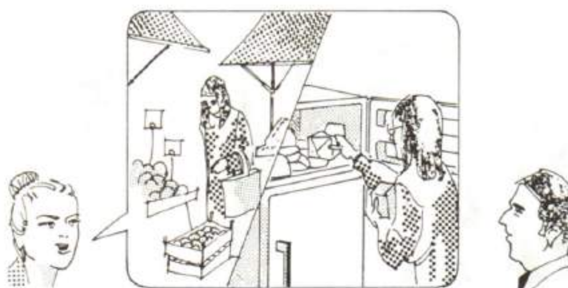


53) Parliamo, in primo luogo, della surgelazione.



54) Evidentemente ciò presuppone l'acquisto di un surgelatore, ma sapendolo utilizzare, la spesa è presto ammortizzata.

RIPETETE



55) Poiché è l'epoca degli asparagi, vediamo come fare per surgelarli.



56) Prendete degli asparagi che siano stati colti, se possibile, la mattina stessa: questo è il segreto del successo.



segue



57) Puliteli subito, lavateli e fateli scottare.



58) Per scottarli, basta immergerli per qualche minuto nell'acqua bollente.



59) Appena asciutti, metteteli in un sacchetto.



60) Non vi rimane altro che metterli nel surgelatore, dove potrete conservarli da sei mesi a un anno.



61) Di quale procedimento vogliamo parlare ?

RISPONDETE



RIPETETE

62) Parliamo, in primo luogo, della surgelazione.

63) In questo caso, bisognerà disporre di un surgelatore ?

RISPONDETE



RIPETETE

64) Evidentemente ciò suppone l'acquisto di un surgelatore, ma sapendolo utilizzare, la spesa è presto ammortizzata.

65) Potrebbe spiegarci questo procedimento con un esempio concreto ? *RISPONDETE*



RIPETETE

66) Poiché è l'epoca degli asparagi, vediamo come fare per surgelarli.

67) Compriamo degli asparagi al mercato... *RISPONDETE*



RIPETETE

68) Sì, prendete degli asparagi che siano stati colti, se possibile, la mattina stessa: questo è il segreto del successo.



69) Bisognerà pulirli subito ? *RISPONDETE*



RIPETETE

70) Certo, puliteli subito, lavateli e fateli scottare.

71) Come si fa ? *RISPONDETE*



RIPETETE

72) Per scottarli, basta immergerli per qualche minuto nell'acqua bollente.

73) E poi ? *RISPONDETE*



RIPETETE

74) Appena asciutti, metteteli in un sacchetto.

75) E si mettono così nel surgelatore ? *RISPONDETE*



RIPETETE

76) Sì, non vi rimane altro che metterli nel surgelatore, dove potrete conservarli da sei mesi a un anno.

77) Passiamo ora alla sterilizzazione.



78) Se non disponete di uno sterilizzatore, si può usare una grande pentola.



79) Mettete i legumi, con un po' d'acqua e sale, in barattoli a chiusura ermetica.



80) Per evitare che i barattoli si rompano, prima di metterli nella pentola avvolgeteli in stracci.



81) Immergeteli nell'acqua e fateli bollire per una buona mezz'ora.



82) Avendoli così sterilizzati, lasciateli raffreddare nella pentola.



83) Di che cosa parliamo adesso ? *RISPONDETE*



RIPETETE

84) Passiamo ora alla sterilizzazione.

85) Per questo è necessario avere uno sterilizzatore ? *RISPONDETE*



RIPETETE

86) No. Se non disponete di uno sterilizzatore, si può usare una grande pentola.

87) Come si procede ? *RISPONDETE*



RIPETETE

88) Mettete i legumi, con un po' d'acqua e sale, in barattoli a chiusura ermetica.

89) I barattoli non si romperanno ? *RISPONDETE*



RIPETETE

90) Per evitare che i barattoli si rompano, prima di metterli nella pentola avvolgeteli in stracci.

91) Per quanto tempo devono bollire ? *RISPONDETE*



RIPETETE

92) Immergeteli nell'acqua e fateli bollire per una buona mezz'ora.

93) Si tolgono subito dalla pentola ? *RISPONDETE*



RIPETETE

94) No. Avendoli così sterilizzati, lasciateli raffreddare nella pentola.



ASCOLTATE

95) Non dovete dimenticare che si possono fare delle conserve anche con l'olio, l'aceto e lo zucchero.



96) I cetriolini, ad esempio, si conservano nell'aceto con qualche erba aromatica.



97) I carciofi, come le melanzane e le olive si possono conservare nell'olio, preferibilmente di oliva.



98) Lo zucchero si usa soprattutto per le marmellate.



RISPONDETE

99) Si possono usare anche l'olio, l'aceto e lo zucchero ?



RIPETETE

100) Sì, non dovete dimenticare che si possono fare delle conserve anche con l'olio, l'aceto e lo zucchero.

RISPONDETE

101) Come si conservano i cetriolini ?



RIPETETE

102) I cetriolini, ad esempio, si conservano nell'aceto con qualche erba aromatica.

RISPONDETE

103) E per i carciofi ?



RIPETETE

104) I carciofi, come le melanzane e le olive si possono conservare nell'olio, preferibilmente di oliva.

RISPONDETE

105) E lo zucchero, per che cosa si usa ?



RIPETETE

106) Lo zucchero si usa soprattutto per le marmellate.



B/VOCABOLARIO

UNITÀ 53



VOCABULÁRIO

aceto	**vinagre**
acquisto ***(masc.)***	**compra, aquisição**
alimento	**alimento**
arancia	**laranja**
asparago	**aspargo**
baràttolo	**pote**
bollente	**fervente**
buccia	**casca**
caldo	**quente**
carciofo	**alcachofra**
cetriolo	**pepino**
chiusura ermètica	**fechamento hermético**
conservazione	**conservação**
distruzione	**destruição**
dramma	**drama**
donna di casa	**dona de casa**
erba	**erva, grama**
efficace	**eficaz**
fetta	**fatia**
forchetta ***(fem.)***	**garfo**
fragola ***(fem.)***	**morango**
legumi	**legumes**
marmellata	**geléia**
melanzana	**berinjela**
microrganismo	**microorganismo**
noioso	**enfadonho**
olio	**azeite**
oliva	**azeitona**
péntola	**panela**
organico	**orgânico**
procedimento	**procedimento, método**
prodotto	**produto**
raffreddamento	**resfriamento, refrigeração**
responsabile	**responsável**
ricetta	**receita**
sacchetto	**saquinho, bolsinha**
semino	**semente**
sostanza	**substância**
spesa ***(fem.)***	**gasto**
sterilizzazione	**esterilização**
straccio	**trapo**
stregone	**bruxo**
successo	**sucesso**
sugoso	**suculento**
surgelatore	**congelador, freezer**
surgelazione	**congelamento**
sviluppo	**desenvolvimento**
vaso	**vaso, pote**
vetro	**vidro**
volentieri	**com prazer**
zanzara ***(fem.)***	**pernilongo**
zucchero	**açúcar**

Verbos

ammortizzare	**amortizar**
arrestare	**prender, deter**
asciugare	**secar**
chiedere	**pedir**
cogliere	**colher, recolher**
cucinare	**cozinhar**
estrarre	**extrair**
gonfiarsi	**inchar(-se)**
grattugiare	**ralar**
prendere	**pegar, tomar**
pungere	**picar**
rallentare	**diminuir a velocidade**
rimestare	**remexer**
scottare	**queimar**
surgelare	**congelar**

C/DIALOGO

UNITÀ 53

UNA RICETTA DI MARMELLATA DI ARANCE

Francesca: Puoi darmi, per favore, la tua ricetta per fare la marmellata di arance ?

Laura: Volentieri. È semplicissimo, vedrai. Tu lavi due chili di arance ben sugose, preferibilmente sanguigne. Le pungi con una forchetta e le lasci a bagno in un recipiente pieno d'acqua per dodici ore.

Francesca: Devo pelarle prima di metterle a bagno?

Laura: No, no. Le metti a bagno con tutta la buccia. Dopo, le asciughi e le peli, ma conservi la buccia di tre arance.

Francesca: E che me ne faccio delle bucce?

Laura: Le tagli a fettine sottilissime e le metti a cuocere in acqua bollente per tre o quattro minuti.

Francesca: Per così poco? Mia madre teneva in cottura le sue marmellate per un sacco di tempo[1] !

Laura: No, sto parlando solo delle bucce, adesso ! Le arance, le tagli a fette rotonde, tirando via tutti i semini. Poi le pesi e aggiungi uguale quantità di zucchero.

Francesca: Aggiungo lo zucchero prima di averle pelate ?

Laura: No: altrettanto zucchero quanto pesano le arance *dopo* averle pelate ! Le fai quindi cuocere per mezz'ora a fuoco lento, rimestando continuamente. Alla fine aggiungi le bucce tagliate e fai cuocere ancora per due o tre minuti. È fatta !

Francesca: Beh... non sembra tanto difficile, dopo tutto !...







1 - *Un sacco di tempo*. Trata-se de um modismo muito comum para indicar "uma grande quantidade" de coisas, pessoas etc.

D DAL VIVO

CRITICAR... PROTESTAR...

Em casa. O filho acaba de chegar da escola.

Il papà: Allora, com'è andata ? Quanto hai preso oggi, in matematica ?
Il ragazzo: Ho preso un cinque.
Il papà: Non mi sembra molto ! Dovevi prendere un voto migliore ! Avevi studiato abbastanza ?
Il ragazzo: Tu non sei mai contento ! Tutti hanno preso voti bassissimi !
Il papà: Non è affatto una scusa, per me, questa !



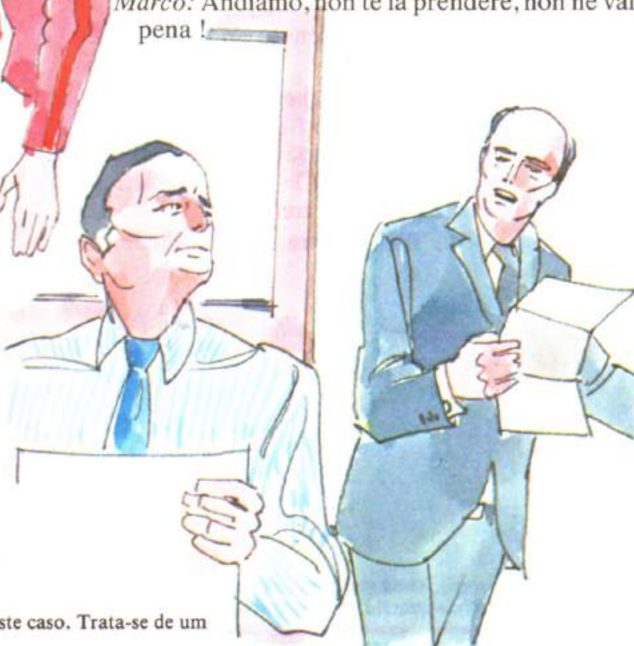


Entre amigos.

Giancarlo: Si può sapere perché hai detto a Lucia che saremmo andati tutti a sciare in questo fine settimana ?
Marco: Beh, che c'era di male ? Non era mica[1] un segreto di stato !
Giancarlo: È che io non posso sopportarla, quella ragazza ! È noiosa come una zanzara ! Tu lo sai bene, e non avresti dovuto dirglielo !
Marco: Andiamo, non te la prendere, non ne vale la pena !

No escritório.

Il direttore commerciale: Proprio non La capisco... Può spiegarmi perché ha accettato questa ordinazione ?
L'impiegato: Dato che abbiamo necessità di nuovi clienti, ho pensato che non bisognava lasciar perdere l'occasione.
Il direttore commerciale: Sì, ma Lei sapeva che questo cliente ci ha causato parecchi fastidi l'ultima volta !
L'impiegato: Mi rincresce, ma Le garantisco che non ne sapevo assolutamente nulla !
Il direttore commerciale: Ormai è fatta ... Non è poi un dramma. Speriamo soltanto che le cose vadano meglio, questa volta !



1 - *Non era mica*. "Mica" (migalha de pão) não tem valor próprio, neste caso. Trata-se de um pleonasmo que reforça a negação na linguagem coloquial.

E/ESERCIZI

UNITÀ 53

Exercício 1

Escolha entre as frases propostas a que indica o objetivo da ação da oração principal.

1 - Faccio venire un taxi ...
  a) per non arrivare in ritardo.
  b) perché ero arrivato in ritardo.
  c) e così sono arrivato in ritardo.
2 - Luisa parlò con sua madre...
  a) dato che rimproverava suo fratello.
  b) affinché rimproverasse suo fratello.
  c) da quando rimproverava suo fratello.
3 - Ho chiuso la porta...
  a) per poter lavorare in pace.
  b) quando potevo lavorare in pace.
  c) visto che potevo lavorare in pace.
4 - Avvertimi in tempo...
  a) quando avrò un giorno libero per la riunione.
  b) perché possa tenermi libero il giorno della riunione.
  c) se avrò un giorno libero per la riunione.
5 - Ci mandi il rapporto il più presto possibile...
  a) quando avremo esaminato la sua proposta.
  b) per poter esaminare la sua proposta.
  c) se avremo il tempo di esaminare la sua proposta.

Exercício 2

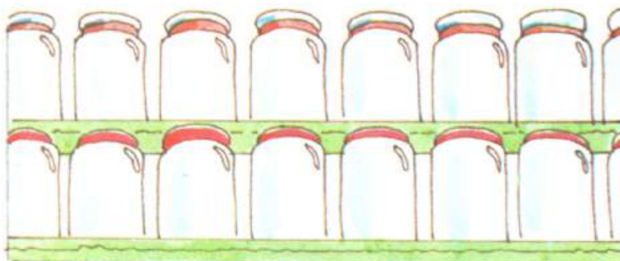
Conjugue no modo e tempo adequados o verbo cujo infinitivo aparece entre parênteses.

1 - Mi doleva la testa ogni volta che... (mangiare) troppo.
2 - Ti ho comperato i francobolli quando... (andare) a comperare i giornali.
3 - Maria venne a trovarmi il giorno che... (essere) ammalato.
4 - Affidò il suo bambino all'asilo infantile quando... (trovare) lavoro in un ufficio.
5 - Andremo insieme a cena quando... (uscire) dal teatro.
6 - L'infermiera deve riempire una scheda ogni volta che... (entrare) un paziente.
7 - Comperammo un appartamento poco prima di... (sposarsi).
8 - Prima di proclamare lo sciopero, i sindacati... (incontrarsi) con il ministro del Lavoro.

Exercício 3

Complete os espaços vazios no texto a seguir, escolhendo a palavra adequada entre as propostas:

surgelata, bollente, torta, forno, parmigiano, dopo che, piemontese, pulito, besciamella, cuocere, veneto, fateli, affinché, mentre, pungere, supermercato, riempitelo.





Un buon piatto primaverile: la torta di asparagi freschi

.1. avrete .2. e lavato gli asparagi freschi, li farete .3. nell' acqua .4. e salata per 30 minuti circa. Toglieteli dall'acqua e .5. asciugare. .6. gli asparagi cuociono, preparate la .7. Potete benissimo usare la pasta .8. che si trova in qualsiasi .9. Fate cuocere il fondo della torta nel forno caldo per 20 minuti. Non dimenticate di .10. con una forchetta il fondo della torta, .11. non si gonfi. Una volta cotto il fondo, .12. con gli asparagi tagliati a pezzi. Ricoprite gli asparagi con la salsa .13. e metteteci sopra del .14. grattugiato. Rimettete il tutto nel .15. per 10 minuti e quindi servite in tavola con un vino bianco .16. oppure .17.

F/GRAMMATICA

UNITÀ 53

VAMOS REVER

Dedicamos a presente unidade a uma revisão da matéria dada. Nos quadros abaixo você encontrará algumas frases-modelo, assim como a indicação da unidade em que se estudou especificamente a questão exemplificada.

LA CAUSA
(ver *Unità* 37, 38 e 47)

Poiché molti telespettatori ce l'hanno richiesto, il programma d'oggi sarà dedicato alle conserve.

Perché il programma d'oggi è dedicato alle conserve ?

Dato che avevi studiato abbastanza, potevi prendere un voto migliore.

Siccome avevamo bisogno di nuovi clienti, ho pensato che si doveva approfittare dell'occasione.

LA CONSEGUENZA
(ver *Unità* 37, 38 e 47)

Certi microorganismi sono i responsabili della distruzione delle sostanze organiche vegetali.

Pertanto, se si vuole conservare un prodotto vegetale, bisogna arrestare o rallentare la loro azione.

LO SCOPO
(ver *Unità* 43, 44 e 47)

Affinché le conserve riescano bene, bisogna prendere determinate precauzioni.

Per scottare gli asparagi, basta immergerli per qualche minuto nell'acqua bollente.



IL TEMPO
(ver *Unità* 39, 40 e 47)

Prendete degli asparagi che siano stati colti, se possibile, **la mattina stessa.**

Per scottarli, basta immergerli **per qualche minuto** nell'acqua bollente.

TABELA DE CORREÇÃO DOS EXERCÍCIOS

Exercício 1	Exercício 2	Exercício 3
1 - a	1 - mangiavo	1 - Dopo che
2 - b	2 - sono andato	2 - pulito
3 - a	3 - ero	3 - cuocere
4 - b	4 - trovò	4 - bollente
5 - b	5 - usciremo	5 - fateli
	6 - entra	6 - Mentre
	7 - sposarci	7 - torta
	8 - si incontrarono	8 - surgelata
		9 - supermercato
		10 - pungere
		11 - affinché
		12 - riempitelo
		13 - besciamella
		14 - parmigiano
		15 - forno
		16 - veneto
		17 - piemontese

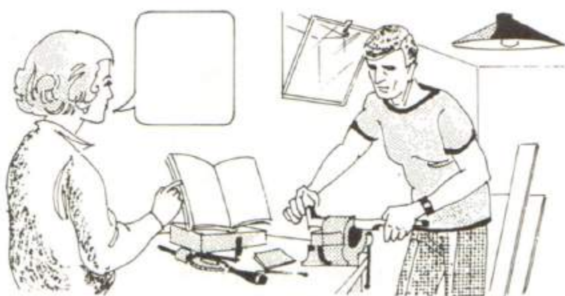
A/CONVERSAZIONE

UNITÀ 54



ASCOLTATE

1) Vedo che t'interessi al "fai da te"...



2) Sì, mi ci dedico, come tutti, nel tempo libero.



3) Adesso, che è così difficile trovare un artigiano!



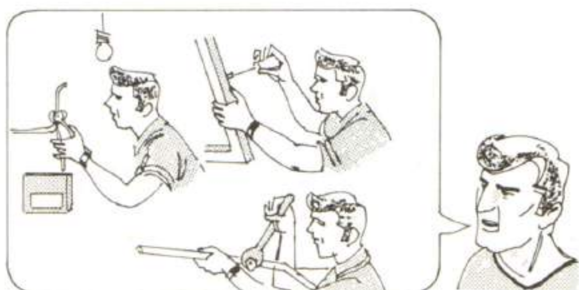
4) E se ne trovi uno, è sempre occupato!



5) Già, e quando è disponibile... attento alla fattura!



6) Per questo, un po' alla volta, mi son messo a fare tutto da me.



7) Vedo che t'interessi al "fai da te"...

RISPONDETE



RIPETETE

8) Sì, mi ci dedico, come tutti, nel tempo libero.



9) Adesso, che è così difficile trovare un artigiano !

RISPONDETE



RIPETETE

10) E se ne trovi uno, è sempre occupato !

11) Già, e quando è disponibile... attento alla fattura !

RISPONDETE



RIPETETE

12) Per questo, un po' alla volta, mi son messo a fare tutto da me.



13) Conversazioni di questo genere si possono ascoltare tutti i giorni.



14) Un po' alla volta, il "fai da te" è diventato molto importante.

ASCOLTATE



15) Questi nuovi artigiani, anche se sono in gran parte dei dilettanti, non si contano più.



16) Avvocati, insegnanti, donne di casa, impiegati, finito il lavoro, si trasformano in idraulici, tappezzieri, imbianchini...

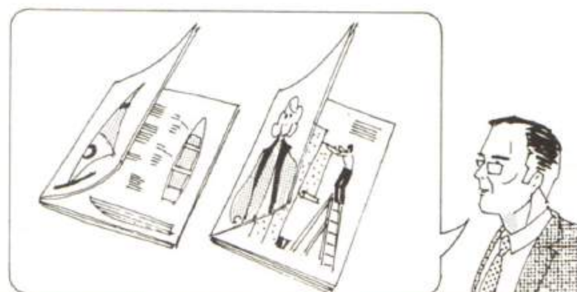


segue

17) Si pubblicano diverse riviste specializzate per rispondere a questa nuova necessità.



18) E in qualsiasi altra rivista, è molto raro non trovare "l'angolo del fai da te".



RISPONDETE

19) Vi sembra strana la conversazione che avete ascoltato ?



RIPETETE

20) No. Conversazioni di questo genere si possono ascoltare tutti i giorni.

RISPONDETE

21) Pensate che sia molto diffuso il "fai de te" ?



RIPETETE

22) Sì, un po' alla volta, il "fai da te" è diventato molto importante.

RISPONDETE

23) Sono molte le persone che non avevano mai preso in mano un martello o un cacciavite ?



RIPETETE

24) Sì. Questi nuovi artigiani, anche se sono in gran parte dei dilettanti, non si contano più.

RISPONDETE

25) **Tutte le categorie sociali** seguono questa nuova moda ?



RIPETETE

26) Sì: avvocati, insegnanti, donne di casa, impiegati, finito il lavoro, si trasformano in idraulici, tappezzieri, imbianchini...

RISPONDETE

27) Ma, se sono dilettanti, dove trovano dei consigli ?

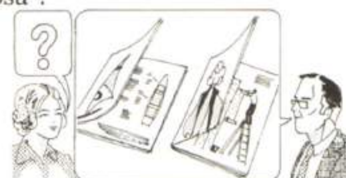


RIPETETE

28) Si pubblicano diverse riviste specializzate, per rispondere a questa nuova necessità.

RISPONDETE

29) E senza ricorrere alle riviste specializzate, dove è possibile imparare qualcosa ?



RIPETETE

30) In qualsiasi altra rivista, è molto raro non trovare "l'angolo del fai da te".



ASCOLTATE

31) Non ci riesci ?



32) Accidenti, non so più cosa fare ! Ho un bel provare...



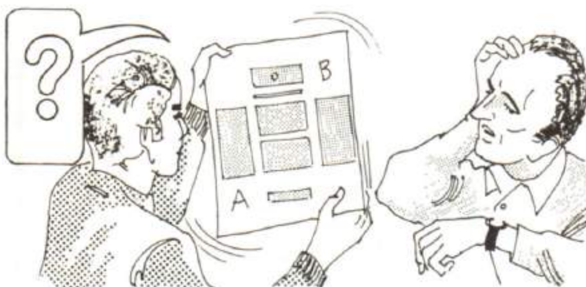
33) Hai letto attentamente le "istruzioni per l'uso" ?



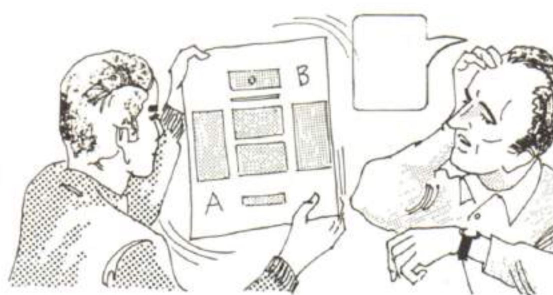
34) Certo che le ho lette ! Ma non ci riesco lo stesso !



35) Dimmi una cosa: se invece di guardare la figura al rovescio tu la guardassi al diritto, non ti andrebbe meglio ?



36) Oh, che razza di cretino sono ! Da due ore mi stavo spremendo il cervello su quel disegno della malora !



RISPONDETE

37) Non ci riesci ?



RIPETETE

38) Accidenti, non so più cosa fare ! Ho un bel provare ...

RISPONDETE

39) Hai letto attentamente le "istruzioni per l'uso" ?



RIPETETE

40) Certo che le ho lette ! Ma non ci riesco lo stesso !



RISPONDETE

41) Dimmi una cosa: se invece di guardare la figura al rovescio tu la guardassi al diritto, non ti andrebbe meglio ?

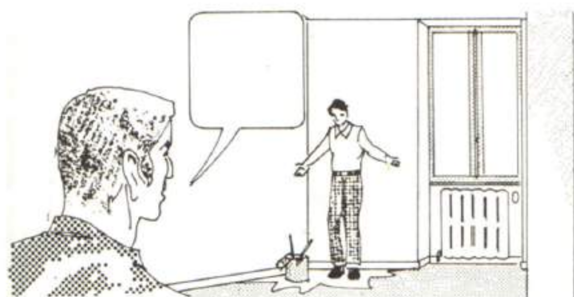


RIPETETE

42) Oh, che razza di cretino sono ! Da due ore mi stavo spremendo il cervello su quel disegno della malora !

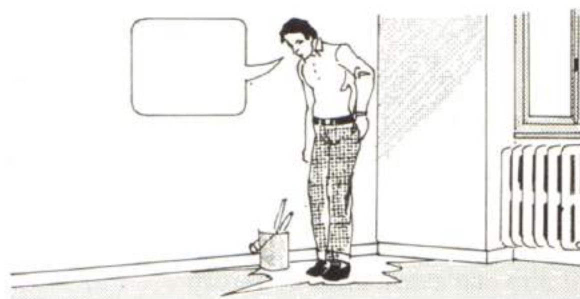


43) Ma guarda un po' dove ti sei cacciato !

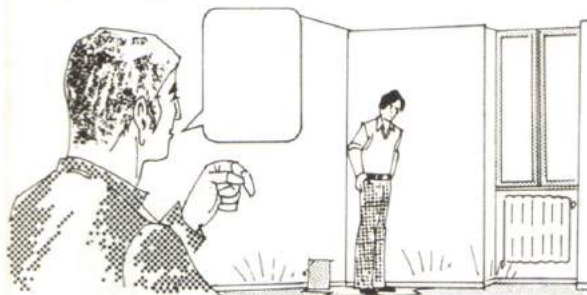


ASCOLTATE

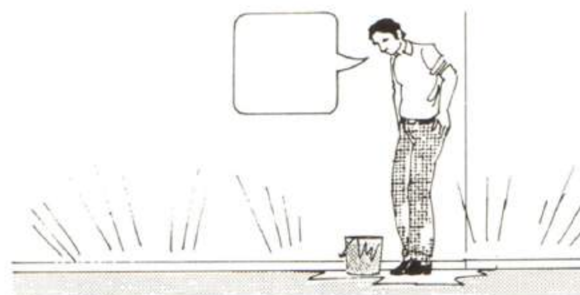
44) Mi sarei meravigliato se tu non avessi trovato niente da ridire !



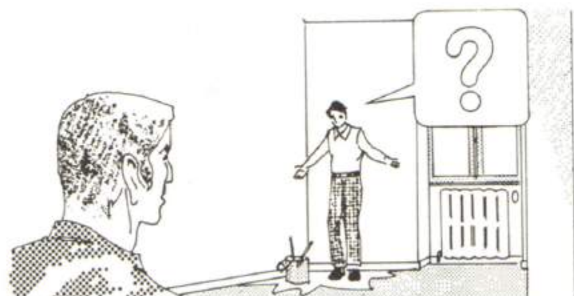
45) Spiegami come farai a venir fuori da quell'angolo !



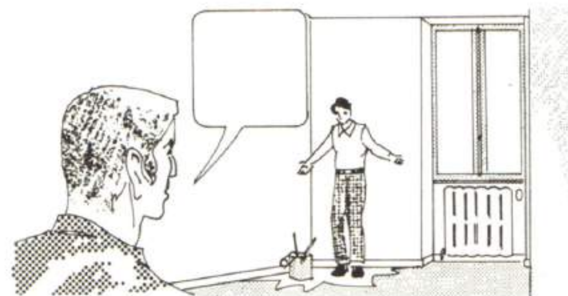
46) E dire che avevo fatto un lavoro perfetto !



47) Come farò adesso a uscire senza calpestare il pavimento già verniciato ?



48) Arrangiati da solo, tu che sei tanto furbo !





49) Ma guarda un po' dove ti sei cacciato !

RISPONDETE



RIPETETE

50) Mi sarei meravigliato se tu non avessi trovato niente da ridire !

51) Spiegami come farai a venir fuori da quell'angolo !

RISPONDETE



RIPETETE

52) E dire che avevo fatto un lavoro perfetto !

53) Come farò adesso a uscire senza calpestare il pavimento già verniciato ?

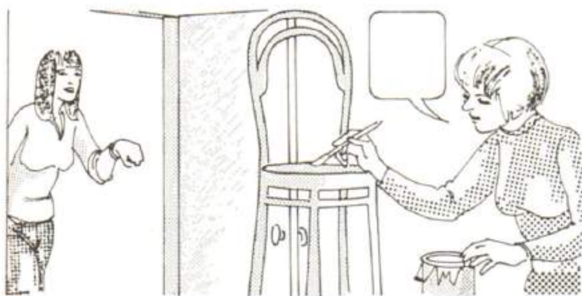
RISPONDETE



RIPETETE

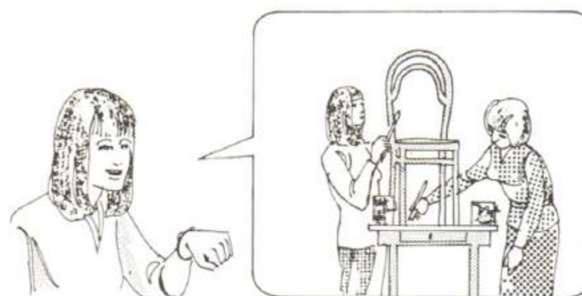
54) Arrangiati da solo, tu che sei tanto furbo !

55) Ciao. Fa molta attenzione alla vernice, è fresca !

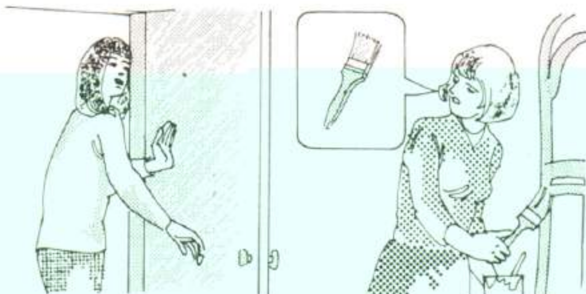


56) Se avessi saputo che verniciavi, sarei venuta prima a darti una mano.

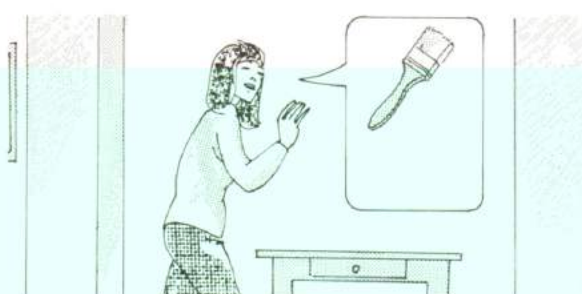
ASCOLTATE



57) Sei sempre in tempo. Ti cerco un altro pennello...



58) Non disturbarti. Dimmi dove lo trovo.

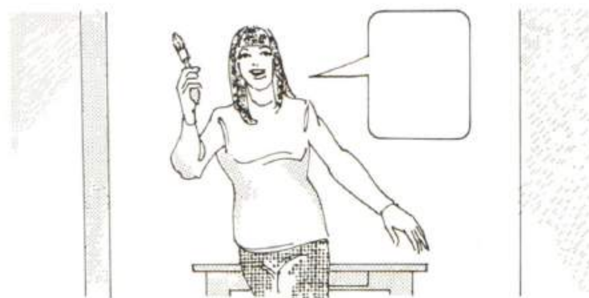


segue

59) Guarda nel cassetto del tavolo.



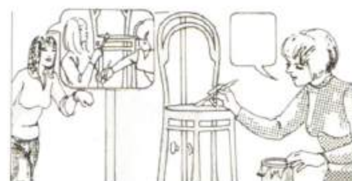
60) **Ce n'è uno, ma è piccolo... Beh, potrà** servire lo stesso !





61) Ciao. Fa molta attenzione alla vernice, è fresca !

RISPONDETE



RIPETETE

62) Se avessi saputo che verniciavi, sarei venuta prima a darti una mano.

63) Sei sempre in tempo. Ti cerco un altro pennello...

RISPONDETE



RIPETETE

64) Non disturbarti. Dimmi dove lo trovo.

65) Guarda nel cassetto del tavolo.

RISPONDETE



RIPETETE

66) Ce n'è uno, ma è piccolo. Beh, potrà servire lo stesso !

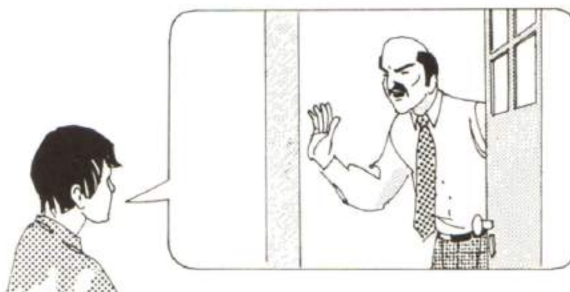


67) Andiamo a vedere se papà ha inventato qualcosa di nuovo.



68) Sì, anche se ci ha vietato di entrare nella rimessa.

ASCOLTATE

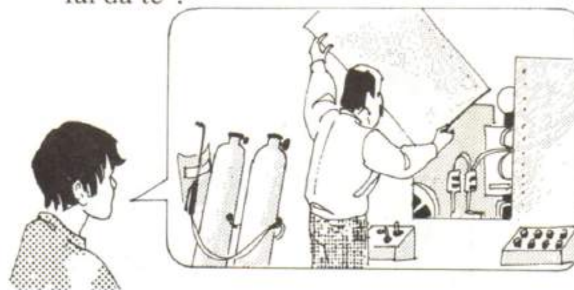


segue

69) Guarda ! Una nuova macchina !



70) Mi domando che diavolo abbia inventato ancora nostro padre, con la sua mania del "fai da te".



71) A cosa mai potrà servire questa macchina ?



72) Se provassimo a premere questo bottone ?



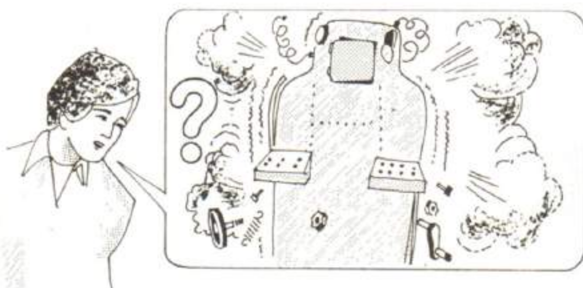
73) Sai bene che ci ha assolutamente proibito di toccare.



74) Potremmo provare lo stesso.



75) E se si rompe, che cosa succederà ?



76) Oh, lo sai, finirebbe a botte !



segue

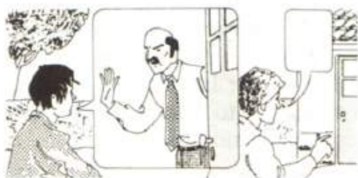
77) Dai... la fortuna aiuta gli audaci !



78) Se volete, potete tornare quando vorrete !



79) Andiamo a vedere se papà ha inventato qualcosa di nuovo. *RISPONDETE*



RIPETETE

80) Sì, anche se ci ha vietato di entrare nella rimessa.

81) Guarda ! Una nuova macchina ! *RISPONDETE*



RIPETETE

82) Mi domando che diavolo abbia inventato ancora nostro padre, con la sua mania del "fai da te".

83) A cosa mai potrà servire questa macchina ? *RISPONDETE*



RIPETETE

84) Se provassimo a premere questo bottone ?

85) Sai bene che ci ha assolutamente proibito di toccare. *RISPONDETE*



RIPETETE

86) Potremmo provare lo stesso.

87) Se si rompe, che cosa succederà ? *RISPONDETE*



RIPETETE

88) Oh, lo sai, finirebbe a botte !

89) Dai... la fortuna aiuta gli audaci ! *RISPONDETE*



RIPETETE

90) Se volete, potete tornare quando vorrete !



EXERCÍCIOS DE REVISÃO

Nesta unidade você encontra dez exercícios elaborados para controlar e avaliar seu nível de aprendizado da língua italiana. Por isso, siga atentamente as instruções dadas para cada um deles. As soluções e uma tabela de avaliação estão nas págs. 863 e 864. Aconselhamos um reestudo cuidadoso dos assuntos das *Unità* 37 a 54 que não tenham ficado muito claros ou que tenham despertado dúvidas.

Exercício 1 *(Compreensão oral)*

MINIDIÁLOGOS. Ouça atentamente **duas vezes** cada minidiálogo. Desligue o gravador e resolva as questões a seguir, escolhendo a frase mais adequada entre as três propostas. Assinale com um X a alternativa escolhida.

1 - Anna risponde:

a) Ho finito da dieci minuti.
b) No, ci metto poco a finirlo.
c) Non mi piace affatto che ti muova.

2 - Luisa risponde:

a) Mi piacciono, ma vorrei provare il numero superiore perché mi stringono un po'in punta.
b) Mi piacciono, ma ho bisogno di un paio di mocassini blu.
c) Mi piacciono, ma vorrei un lucido da scarpe.

3 - Carlo soggiunge:

a) Bisogna dire al direttore che si calmi.
b) Sì, ha dei problemi perché il livello delle ordinazioni sta scendendo.
c) Bisogna parlargli della produttività.

4 - Alessandro risponde:

a) Niente affatto, andavo molto piano, ma la strada era viscida per la pioggia.
b) No, sebbene accelerassi non riuscii a sorpassarlo.
c) No, anche se pioveva riuscii a evitare l'altra macchina.

5 - Il professore continua la sua lezione dicendo:

a) Anche se il governo prenderà qualche misura per favorire l'assunzione del personale femminile, le donne preferiscono restare in casa.
b) anche se ciò rappresenta una preoccupante diminuzione, le donne trovano lavoro facilmente.
c) Tale aumento è dovuto al fatto che il numero delle donne che lavorano è in forte crescita e il governo ha varato misure per favorire l'assunzione di personale femminile.

6 - Il professore risponde:

a) No, non si può uscire da scuola prima di mezzanotte.
b) Sì, ma domani mi dovresti portare una giustificazione dei tuoi genitori.
c) No, ma domani dovresti portarmi una giustificazione dei tuoi genitori.

Ouça novamente os minidiálogos na fita, e confirme suas respostas. O texto encontra-se reproduzido na Tabela de Correção dos Exercícios à pág. 863.

Em seguida, preencha a tabela abaixo.

Exercício 1
respostas corretas...
respostas erradas...
n.º de pontos (3 pontos para cada resposta correta).........

Exercício 2 *(Compreensão oral)*

DIÁLOGO. Ouça atentamente **duas vezes** o diálogo. Desligue o gravador e, com base nos dados obtidos da leitura, assinale se os enunciados a seguir estão corretos ou não.

	SIM	NÃO
1 - La signora Rossi desidera andare a Rapallo a trascorrere la Pasqua. Per evitare le code sull'autostrada è partita da Milano il venerdì prima delle ore 12; ha fatto bene ?	☐	☐
2 - Il signor Rossi è partito da Genova per recarsi a Milano. Pensa di poter viaggiare nell'autostrada senza difficoltà.	☐	☐
3 - Giancarlo e Luisa sono partiti da Milano per andare a trascorrere la Pasqua con i loro parenti a Voghera. Potranno percorrere l'autostrada A 7 ?	☐	☐

4 - I signori Colombo pensano di andare a Venezia. Potranno percorrere rapidamente la A 4 ? ☐ ☐

5 - La signora Bianchi, che abita a Venezia, deve recarsi da suo figlio a Milano. Potrà percorrere tutta la A 4 senza difficoltà di traffico ? ☐ ☐

6 - Franco e i suoi amici devono andare sul Lago Maggiore. Pensano di percorrere rapidamente l'autostrada dei Laghi. Hanno ragione ? ☐ ☐

Leia agora o diálogo cujo texto se encontra reproduzido na Tabela de Correção dos Exercícios às págs. 863-864, e confirme suas respostas.

Em seguida, preencha a tabela ao lado.

Exercício 2
respostas corretas..
respostas erradas..
n.° de pontos (2 pontos para cada resposta correta)..........

Exercício 3 *(Compreensão escrita)*

Leia o texto a seguir.

L'ANGOLO DEL "FAI DA TE"

Oggi le tecniche ormai molto sviluppate del "fai da te" ci permettono di realizzare con poca spesa molti lavori di riparazione e di creazione che possono dare alla nostra casa quello stile originale del quale molti appartamenti moderni sono privi. Chiunque è in grado di operare con successo in questo campo, purché disponga degli strumenti indispensabili e segua i consigli degli esperti. Sarà normale che in principio ottenga risultati mediocri; ma perseverando (e magari anche sbagliando) potrà diventare presto un esperto del "fai da te".
Il miglior modo per incominciare è l'acquisto di una buona cassetta con tutti gli utensili necessari. Scegliete una cassetta abbastanza grande e assicuratevi che gli utensili in essa contenuti siano di buona qualità.
Qui vi diamo la lista degli utensili necessari in ogni casa: con essi potrete eseguire la maggior parte dei lavori di riparazione domestica e anche costruire qualche piccolo oggetto di legno. Per qualche lavoro più complicato avrete bisogno, naturalmente, di un'attrezzatura specialista più completa.

Martello. Un martello grande, con testa di 450 grammi, e un martello piccolo.

Cacciavite. Un cacciavite con la punta sottile, necessario per la maggior parte dei lavori, e uno piccolo da elettricista per le viti più piccole.

Punteruolo. Serve a fare dei fori atti a facilitare la penetrazione delle viti nel legno.

Succhiello. Ha la stessa funzione del punteruolo, ma ha una punta elicoidale che permette di praticare fori spiraliformi. È utile specialmente per inserire ganci nel legno.

Trapano a mano. Un trapano a mano è indispensabile per molti lavori in cui occorre eseguire dei fori nei muri o nel legno. La punta è l'elemento perforante. Bisogna cambiare il tipo e le dimensioni della punta secondo il genere di lavoro che si deve fare.

Trapano elettrico. Un trapano elettrico a due velocità o a velocità variabile è molto pratico perché consente di eseguire fori con minor fatica che con il trapano a mano. Con la velocità minore si possono praticare fori in pareti dure. Si vende di solito con accessori.

Morsa. La morsa serve per tenere fermi i pezzi di legno che si devono segare, trapanare, ecc. Le superfici dei pezzi vanno protette per non lasciarvi segni.

Morsetto. Se ne possono usare di due o tre diverse dimensioni per mantenere immobili i pezzi di legno incollati insieme fino a quando non si sarà asciugata la colla che li unisce.

Pinze. Servono per afferrare oggetti e per tagliare fili. La punta afferra i pezzi piccoli, la parte circolare può afferrare tubi di piccolo diametro, la parte tagliente recide i fili. Se avete da tagliare un certo numero di fili, acquistate anche una tenaglia, che renderà più rapido il vostro lavoro. La tenaglia serve anche per estrarre i chiodi dal legno o dai muri.

Seghe. Servono per tagliare il legno. Ve ne sono di diversi tipi, a seconda del lavoro da eseguire, con denti più o meno fitti. Le seghe per tagliare i legni duri sono dette anche *segacci* o *saracchi*.

Riga metallica. Serve per misurare, segnare e tracciare. Comperate anche un metro metallico a nastro che si possa bloccare sul punto che si vuole.

Squadra. Serve per misurare gli angoli retti.

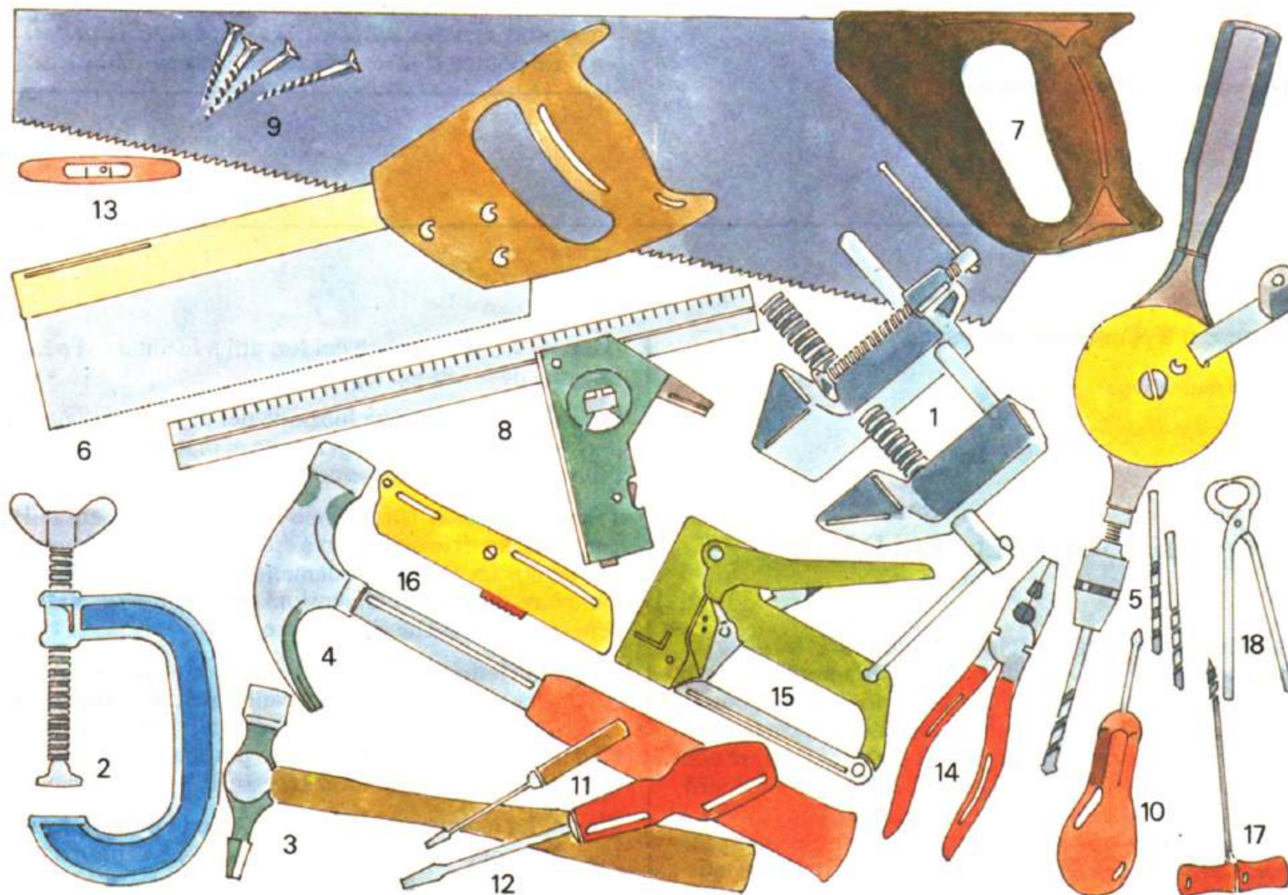
Livella. Serve per controllare l'esatta orizzontalità di un piano.

Coltello a lame intercambiabili. Acquistatelo con la lama scorrevole, per poterlo riporre senza pericolo, le lame devono essere di misure e caratteristiche diverse, a seconda dei materiali su cui si vogliono usare.

Aggraffatrice (o **cucitrice**). È molto utile per lavori su stoffa e tappezzerie. Sceglietene una di potenza adeguata alle vostre necessità.

Precauzioni da prendere

Ricordate che qualsiasi strumento può essere pericoloso e non deve perciò essere lasciato alla portata dei bambini. Fate in modo che tutti gli strumenti taglienti siano bene affilati ma anche ben custoditi. Abituatevi a rimettere in un luogo sicuro tutti gli strumenti, non appena avete finito di adoperarli.



1 morsa; 2 morsetto; 3 martello piccolo; 4 martello grande; 5 trapano a mano con punte; 6 sega con lama a denti fitti; 7 saracco; 8 riga metallica con squadra; 9 viti; 10 punteruolo; 11, 12 cacciaviti; 13 livella; 14 pinza; 15 aggraffatrice (o cucitrice); 16 coltello a lame intercambiabili; 17 succhiello; 18 tenaglia.

Alguma das afirmações a seguir está errada? Em caso afirmativo, indique qual (ou quais).

1 - Con un morsetto si può tagliare il legno.

2 - Con un succhiello si preparano i fori atti a facilitare la penetrazione di una vite.

3 - Una livella aiuta a tener fermo qualsiasi oggetto.

4 - Con un trapano elettrico si possono facilmente praticare dei fori nelle superfici dure.

5 - Le pinze hanno una parte circolare per recidere i fili.

6 - Con un trapano a mano e una sola punta si possono praticare fori di qualsiasi genere.

Confira suas respostas na Tabela de Correção dos Exercícios à pág. 864.

Em seguida, preencha a tabela abaixo.

Exercício 3
respostas corretas...
respostas erradas...
n.° de pontos (2 pontos para cada resposta correta).........

Exercício 4 *(Compreensão escrita)*

Tendo como base as informações obtidas da *Lettura*, indique quais conselhos estão errados entre os seguintes:

1 - Prima di acquistare uno strumento di lavoro, bisogna esaminarlo attentamente.
2 - Ogni giorno, anche se non avete finito di lavorare, è bene rimettere a posto gli strumenti di lavoro.
3 - Non lasciate gli arnesi alla portata dei bambini.
4 - Non chiudere mai la cassetta degli strumenti, affinché la moglie possa riordinarli ogni giorno.
5 - Mettete via soltanto gli strumenti che tagliano.
6 - Una buona cassetta di strumenti non è mai troppo grande.

Confira suas respostas na Tabela de Correção dos Exercícios à pág. 864.

Em seguida, preencha a tabela abaixo.

Exercício 4
respostas corretas..
respostas erradas..
n.° de pontos (2 pontos para cada resposta correta).........

Exercício 5

Construa a frase como mostra o exemplo, conjugando o verbo no tempo adequado.

- (*essere / possibile*), verrei volentieri a trovarLa.
Se fosse possibile, verrei volentieri a trovarLa.

1 - (*Noi / preparare / le valigie questa sera*), potremmo partire domattina presto.
2 - (*Voi / saperlo*), lo avreste detto ?
3 - (*Potere*), il meccanico riparerebbe la macchina prima di sera.
4 - (*tu / essere esperto del "fai da te"*), risparmieremmo molti soldi.
5 - (*loro / aver più coraggio*), avrebbero approfittato dell'occasione.
6 - (*lui / ottenere il prestito*), si sarebbe costruito la casa.
7 - (*io / aprire un negozio di alimentari*), avrei certamente successo.
8 - (*piovere*), non saremmo venuti.

Verifique suas respostas na Tabela de Correção dos Exercícios à pág. 864.

Em seguida, preencha a tabela abaixo.

Exercício 5
respostas corretas..
respostas erradas..
n.° de pontos (1 ponto para cada resposta correta)........

Exercício 6

Transforme como mostra o exemplo.

- Siamo in primavera, fa freddo. (*Quantunque*).
Quantunque siamo in primavera, fa freddo.

1 - Hai ragione, non devi approfittare della situazione. (*Anche se*)
2 - È prudente, non ha potuto evitare l'incidente. (*Sebbene*)
3 - Hanno qualche problema credono che tutto si risolverà. (*Nonostante che*).
4 - Ho da lavorare, vado al cinema. (*Sebbene*).
5 - Ve ne andate, continueremo a seguirvi per telefono. (*Quantunque*)
6 - È tardi, bisogna finire questo lavoro. (*Sebbene*).

Verifique suas respostas na Tabela de Correção dos Exercícios à pág. 864.

Em seguida, preencha a tabela abaixo.

Exercício 6
respostas corretas..
respostas erradas..
n.° de pontos (2 pontos para cada resposta correta).........

Exercício 7

Para cada palavra ou expressão das diversas conversações, diálogos e leituras indicadas, escolha a resposta correta entre as três propostas.

1 - Lettura — Unità 38. "Queste difficoltà dell'industria italiana furono poi aggravate da nuovi fattori di natura politico-economica."
In questa frase la parola "fattori" ha il significato di:
a) contadini che lavorano in una fattoria;
b) numeri che si moltiplicano in una moltiplicazione;
c) cause, circostanze.

2 - Conversazione — Unità 40. "Prima di comperare la lana, bisognerebbe scegliere il modello."
In questa frase la parola "modello" ha il senso di:
a) tipo di capo di abbigliamento (abito, maglione, ecc.);
b) persona che posa per un pittore o uno scultore;
c) persona o cosa che si porta come esempio da imitare.

3 - Lettura — Unità 50. "Occorre far procedere il pranzo in modo che tra una portata e l'altra ci sia l'armonia necessaria per tener desto l'appetito e stimolare i succhi gastrici per una buona digestione"
In questa frase la parola "armonia" ha il senso di:
a) concordanza di suoni e di voci;
b) unione di sentimenti e di idee;
c) accordo di più elementi; proporzione.

4 - Lettura — Unità 50. "Non è possibile aprire un pasto di rilievo con un antipasto troppo vigoroso per farlo seguire da portate assai più delicate."
In questa frase la parola "rilievo" ha il senso di:
a) effetto di risalto ad opera di colori chiari e scuri;
b) particolare configurazione del terreno
c) particolare importanza di una cosa o un fatto;
d) tipo di scultura.

5 - Conversazione — Unità 50. "Si può acquistare il vino presso una cantina sociale oppure associandosi a un club di enofili."
In questa frase la parola "enofili" significa:
a) amici del vino;
b) venditori di generi alimentari;
c) esperti di oggetti antichi.

6 - Dal vivo — Unità 51. "Nella mia lunga carriera di allenatore ho avuto molte delusioni, ma questa volta non posso nascondere la mia soddisfazione."
In questo contesto la parola "carriera" significa:
a) l'andatura più veloce del cavallo;
b) il passo veloce di una persona;
c) il mestiere o professione.

7 - Dal vivo — Unità 53. "Dovevi prendere un voto migliore, avevi studiato abbastanza?"
In questo contesto la parola "voto" significa:
a) promessa solenne;
b) manifestazione della volontà del cittadino.
c) punto assegnato dall'insegnante agli scolari, secondo il profitto scolastico.

8 - Diálogo — Unità 53. "Mia madre teneva in cottura le sue marmellate per un sacco di tempo."
In questo contesto la parole "sacco" significa:
a) una gran quantità, molto.
b) un recipiente cilindrico fatto di tela, cuoio, canovaccio, ecc;
c) la quantità contenuta nel recipiente stesso.



Verifique suas respostas na Tabela de Correção dos Exercícios à pág. 864.

Em seguida, preencha a tabela abaixo.

Exercício 7
respostas corretas...
respostas erradas..
n.º de pontos (2 pontos para cada resposta correta).........

Exercício 8

Complete as orações a seguir com *perché* (causal) ou *affinché* (final), de acordo com o que o sentido exigir.

1 - Sto preparando le valigie ... domani vogliamo partire presto per le vacanze.
2 - Devi studiare di più, ... non debba ripetere l'esame.
3 - Molti si dedicano al "fai da te" ... desiderano risparmiare soldi.
4 - Prendete l'ombrello ... pioverà sicuramente.
5 - ... il pezzo su cui state lavorando non si muova, fissatelo con la morsa.
6 - In cantina non deve esserci luce ... il vino si conservi meglio e più a lungo.
7 - ... non debba preoccuparsi per la macchina quando scenderà dall'aereo, le faremo trovare un'automobile a noleggio.
8 - Si sono create molte associazioni ecologiste ... l'inquinamento è diventato un grave problema.

Verifique suas respostas na Tabela de Correção dos Exercícios à pág. 864.

Em seguida, preencha a tabela abaixo.

Exercício 8
respostas corretas...
respostas erradas..
n.º de pontos (1 ponto para cada resposta correta)........

Exercício 9

Indique qual (ou quais) das orações ativas a seguir podem se tornar passivas e faça a transformação.

1 - I giovani hanno creato molte associazioni per combattere l'inquinamento.
2 - Il signor Rossi è andato a parlare con il suo capufficio.
3 - La "Lega per l'Ambiente" organizza diverse attività a scopo informativo.
4 - La FIAT mette in vendita quasi ogni anno nuovi modelli.
5 - La stanza misura 5 metri di lunghezza.
6 - La testa del martello grande pesa quasi mezzo chilo.
7 - I clienti devono riempire diversi moduli.
8 - Domenica scorsa il presidente ha consegnato la Coppa ai campioni.

Verifique suas respostas na Tabela de Correção dos Exercícios à pág. 864.

Em seguida, preencha a tabela abaixo.

Exercício 9
para cada identificação correta de frase que não pode ser transformada em passiva: 1 ponto
para cada transformação passiva correta: 2 pontos
n.° de pontos ....

Exercício 10

Indique se a oração subordinada com o gerúndio expressa *tempo*, *causa* ou *condição*.

	CAUSA	TEMPO	CONDIÇÃO
1 - Studiando il problema lo risolveresti più facilmente.	☐	☐	☐
2 - Preparando la tavola, ho rotto un bicchiere.	☐	☐	☐
3 - Leggendo questo libro ti divertirai molto.	☐	☐	☐
4 - Essendo aumentate le tariffe del telefono, si dovrà telefonare meno spesso.	☐	☐	☐
5 - Essendosi verificato un grave incidente, l'autostrada è stata chiusa al traffico per alcune ore.	☐	☐	☐
6 - M'imbattei in Maria scendendo le scale.	☐	☐	☐
7 - Chiudendo la cassetta degli utensili, i bambini non potranno farsi del male.	☐	☐	☐
8 - Essendosi alzato un vento fortissimo, vennero sospese le partenze degli aerei.	☐	☐	☐

Verifique suas respostas na Tabela de Correção dos Exercícios à pág. 864.

Em seguida, preencha a tabela ao lado.

Exercício 10
respostas corretas..
respostas erradas..
n.° de pontos (1 ponto para cada resposta correta)........

TABELA DE CORREÇÃO DOS EXERCÍCIOS

Exercício 1 / Minidiálogos

1 - Anna sta dipingendo il ritratto di suo fratello.
Anna: Vuoi star fermo un attimo, per favore? Smettila di agitarti!
Piero: Sono stufo! Ti ci vuole ancora tanto per finire?
2 - Luisa si sta comperando un paio di scarpe.
La commessa: Che numero ha, signorina?
Luisa: Ho il 37.
La commessa: Come Le vanno questi mocassini blu?
3 - Carlo e Luisa stanno parlando in ufficio.
Carlo: Non so che cos'abbia oggi il direttore. È insopportabile!
Luisa: Deve avere qualcosa che gli va storto.
4 - Alessandro, marito di Lucia, torna a casa.
Lucia: Mi sembri di malumore. È successo qualcosa?
Alessandro: Mi è capitato un piccolo incidente. Dovrò portare la macchina dal meccanico.
Lucia: Sono sicura che andavi troppo veloce.
5 - A scuola, il professore sta parlando dell'occupazione femminile.
Il professore: Le statistiche dimostrano che fra il 1980 e il 1985 il totale delle donne che lavorano fra i 20 e i 25 anni ha segnato un lieve aumento.
6 - A scuola. Piero ha chiesto al professore il permesso di uscire prima della fine delle lezioni.
Piero: Mi scusi, professore, sarebbe così gentile da permettermi di uscire da scuola alle 11? Devo andare dal medico.

1 b; 2 a; 3 b; 4 a; 5 c; 6 b.

Exercício 2 / Diálogo

L'annunciatore: Siamo collegati telefonicamente con il comando regionale della Polizia della Strada. Pronto, parlo con il comandante?
Il comandante: Sì. Buongiorno.

L'annunciatore: Buongiorno, comandante. Può darci qualche notizia precisa circa lo stato del traffico sulle strade della nostra provincia, in questo primo giorno del lungo "ponte" di Pasqua?

Il comandante: Nonostante i consigli da noi dati agli automobilisti affinché evitassero di partire nel primo pomeriggio, il traffico è risultato dalle ore 13 in poi molto più intenso del previsto. A dispetto del tempo incerto e della pioggia che continua a cadere, anche se non molto fitta, rendendo viscide le strade, i milanesi non hanno voluto perdere nemmeno un'ora del lungo ponte. Sulla A 1 lunghe code di macchine si sono formate al casello di Melegnano. Fra Lodi e Piacenza il traffico in direzione sud procede a rilento. Sulla A 7, Milano-Genova, un incidente causato da un camion ha bloccato il traffico fra Voghera e Tortona. Consigliamo agli automobilisti diretti a Milano di uscire dall'autostrada a Tortona per proseguire sulla Nazionale, e a quelli diretti a Genova di uscire a Voghera. Sulla A 4, Milano-Venezia, traffico difficoltoso in direzione est, normale in senso opposto. Sulla Milano-Laghi il traffico è molto lento a causa del cattivo tempo e delle lunghe code ai caselli. Consigliamo agli automobilisti di scegliere percorsi alternativi.

1 sim; 2 não; 3 sim; 4 não; 5 sim; 6 não.

Exercício 3

Estão erradas as frases 1, 3, 6.

Exercício 4

Estão errados os conselhos 4 e 5.

Exercício 5

1 - Se preparassimo le valigie questa sera, potremmo partire domattina presto.
2 - Se l'aveste saputo, l'avreste detto?
3 - Se potesse, il meccanico riparerebbe la macchina prima di sera.
4 - Se tu fossi esperto del "fai da te", rispamieremmo molti soldi.
5 - Se avessero avuto più coraggio, avrebbero approfittato dell'occasione.
6 - Se (lui) avesse ottenuto il prestito, si sarebbe costruito la casa.
7 - Se aprissi un negozio di alimentari, avrei certamente successo.
8 - Se fosse piovuto, non saremmo venuti.

Exercício 6

1 - Anche se hai ragione, non devi approfittare della situazione.
2 - Sebbene fosse prudente, non ha potuto evitare l'incidente.
3 - Nonostante che abbiano qualche problema, credono che tutto si risolverà.
4 - Sebbene abbia da lavorare, vado al cinema.
5 - Quantunque ve ne andiate, continueremo a seguirvi per telefono.
6 - Sebbene sia tardi, bisogna finire questo lavoro.

Exercício 7

1 - c
2 - a
3 - c
4 - c
5 - a
6 - c
7 - c
8 - a

Exercício 8

1 - perché
2 - affinché
3 - perché
4 - perché
5 - Affinché
6 - affinché
7 - affinché
8 - perché

Exercício 9

As orações que não podem ser expressas na voz passiva são: 2, 5, 6. As demais são transformadas da seguinte forma:

1 - Molte associazioni per combattere l'inquinamento sono state create dai giovani.
3 - Diverse attività a scopo informativo sono organizzate dal Coordinamento Ecologista.
4 - Nuovi modelli sono messi in vendita dalla FIAT quasi ogni anno.
7 - Diversi moduli devono essere riempiti dai clienti.
8 - La Coppa è stata consegnata ai campioni dal presidente domenica scorsa.

Exercício 10

1 - condição
2 - tempo
3 - condição
4 - causa
5 - causa
6 - tempo
7 - condição
8 - causa

Some agora os pontos que você obteve em todos os exercícios. A pontuação máxima é 119. Se o resultado de suas provas em conjunto for

de 119 a 109 pontos: ÓTIMO
de 97 a 108 pontos: BOM
de 82 a 96 pontos: REGULAR
de 58 a 95 pontos: SUFICIENTE

Se você obteve menos de 58 pontos, aconselhamos uma revisão mais intensa e a repetição das *Conversazioni* das *Unità* 37, 38, 40, 42, 43, 44, 45, 46, 49, 50, 51 e 52.

Se você obteve menos de 15 pontos nos exercícios 1 e 2 de compreensão, preste mais atenção aos diálogos e aos *Dal Vivo* de cada unidade.

Se você obteve menos de 12 pontos nos exercícios 3 e 4 de compreensão escrita, preste mais atenção às leituras das unidades pares, e responda sempre por escrito aos exercícios de compreensão relativos a elas.

Se tiver cometido erros no exercício 5, reveja a *Conversazione* e a *Grammatica* das *Unità* 49 e 50.

Se tiver cometido erros no exercício 6, reveja a *Conversazione* e a *Grammatica* das *Unità* 45 e 46.

Se tiver cometido erros no exercício 8, reveja a *Conversazione* e a *Grammatica* das *Unità* 37, 38, 43 e 44.

Se tiver cometido erros no exercício 9, reveja a *Conversazione* e a *Grammatica* das *Unità* 51 e 52.

Se tiver cometido erros no exercício 10, reveja a *Conversazione* e a *Grammatica* das *Unità* 41, 42 e 48.

A/CONVERSAZIONE

UNITÀ 55



ASCOLTATE

1) La lezione di oggi sarà dedicata al ripasso della segnaletica stradale.



2) Questo segnale si trova sulle strade di montagna.



3) Sta a indicare che la strada può essere sdrucciolevole a causa della pioggia, della neve o del ghiaccio.



4) Quando si trova questo segnale, bisogna ridurre la velocità della macchina per non dover frenare bruscamente.



5) Le frenate brusche sulla strada bagnata, innevata o ghiacciata sono pericolose.



6) La macchina potrebbe mettersi di traverso.



7) A che cosa sarà dedicata la lezione di oggi ?

RISPONDETE



RIPETETE

8) La lezione di oggi sarà dedicata al ripasso della segnaletica stradale.

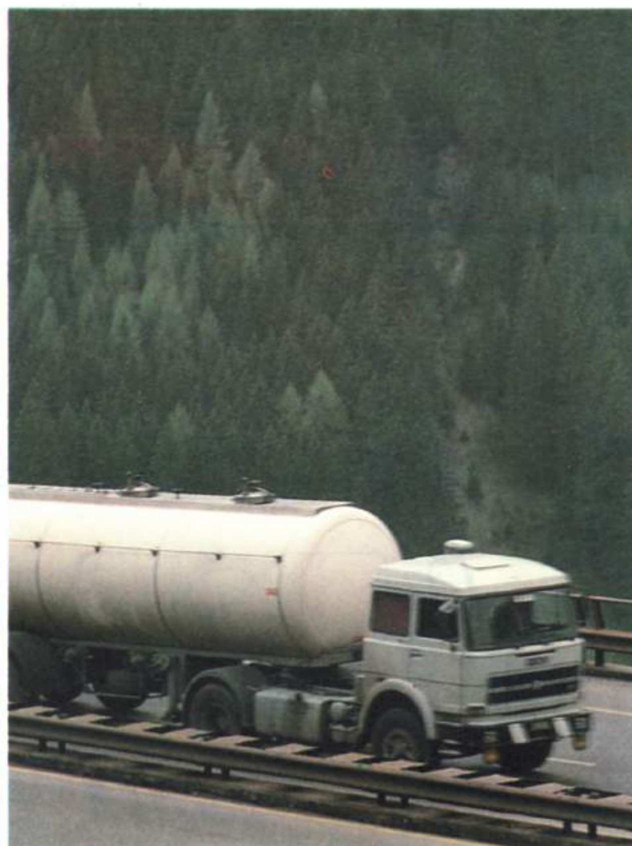
9) Dove si trova questo segnale stradale ?

RISPONDETE



RIPETETE

10) Questo segnale si trova sulle strade di montagna.



11) Che cosa sta a indicare ?

RISPONDETE



RIPETETE

12) Sta a indicare che la strada può essere sdrucciolevole a causa della pioggia, della neve o del ghiaccio.

13) Che cosa si deve fare quando si trova questo segnale ?

RISPONDETE



RIPETETE

14) Quando si trova questo segnale, bisogna ridurre la velocità della macchina per non dover frenare bruscamente.

15) Perché non si deve frenare bruscamente ?

RISPONDETE



RIPETETE

16) Perché le frenate brusche sulla strada bagnata, innevata o ghiacciata sono pericolose.

17) Che cosa protrebbe accadere ?

RISPONDETE

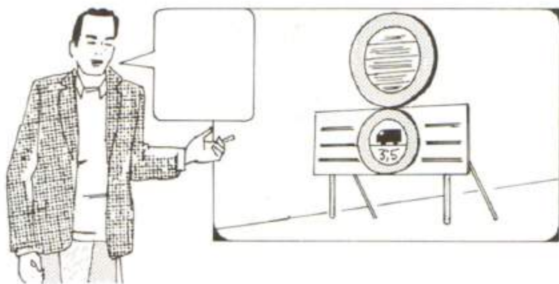


RIPETETE

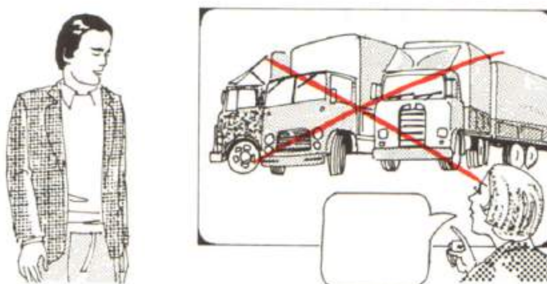
18) La macchina potrebbe mettersi di traverso.



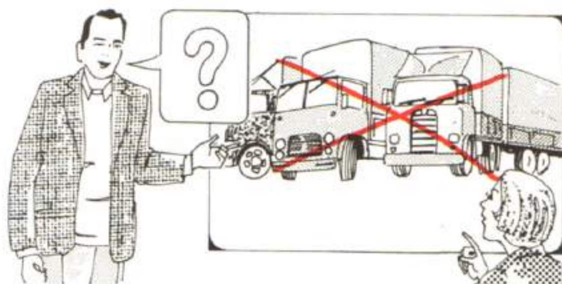
19) Osservate quest'altro segnale. Lei, signorina Rovelli, potrebbe dirci che cosa significa ?



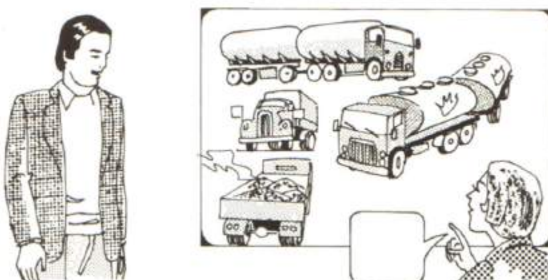
20) È il divieto di circolazione di certi veicoli.



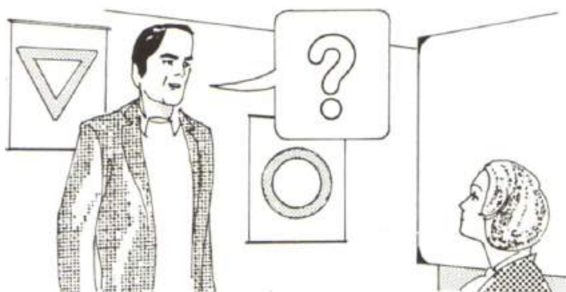
21) Quali ?



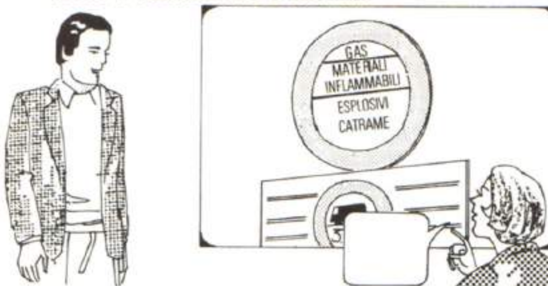
22) I veicoli che trasportano gas, carburanti, materiali infiammabili, esplosivi e catrame.



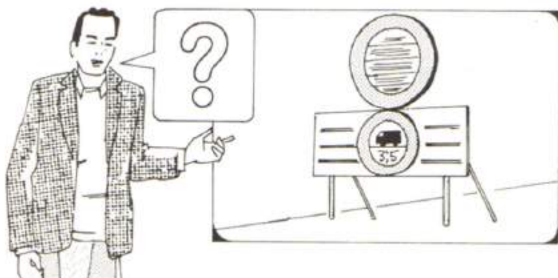
23) Che cos'altro proibisce questo segnale ?



24) Proibisce anche la circolazione, in determinati giorni, degli autocarri di oltre 3 tonnellate e mezza.



25) In quali giorni ?



26) Dal sabato al lunedì e dalle tredici della vigilia di un giorno festivo fino alle dieci del giorno successivo a quello festivo.



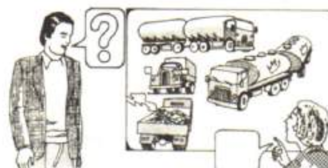
27) Osservate quest'altro segnale. Lei, signorina Rovelli, potrebbe dirci che cosa significa ? *RISPONDETE*



RIPETETE

28) È il divieto di circolazione di certi veicoli.

29) Quali ? *RISPONDETE*



RIPETETE

30) I veicoli che trasportano gas, carburanti, materiali infiammabili, esplosivi e catrame.

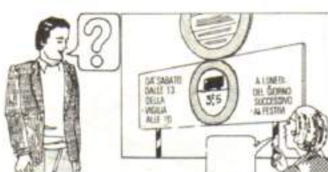
31) Che cos'altro proibisce questo segnale ? *RISPONDETE*



RIPETETE

32) Proibisce anche la circolazione, in determinati giorni, degli autocarri di oltre 3 tonnellate e mezza.

33) In quali giorni ? *RISPONDETE*



RIPETETE

34) Dal sabato al lunedì e dalle tredici della vigilia di un giorno festivo fino alle dieci del giorno successivo a quello festivo.

35) In questa via non si può parcheggiare: dobbiamo cercare un posteggio custodito.



36) Per fortuna ce n'è uno molto vicino, alle spalle della Rinascente*. *ASCOLTATE*



37) Hai denaro spicciolo ?



38) Perché ?

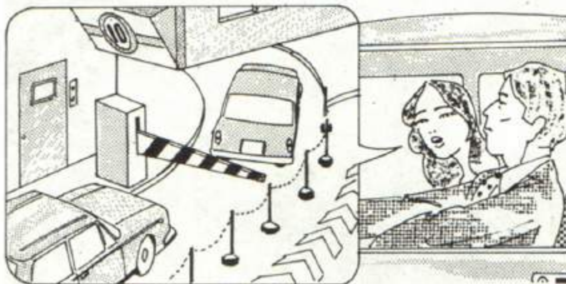


* *"La Rinascente"*: uma das maiores e mais famosas lojas de departamentos de Milão, perto do Duomo (Catedral).

segue ⇨



39) Perché è un parcheggio col distributore automatico dei biglietti.



40) È vero. Proprio perché non avevo spiccioli, una volta non ci sono potuto entrare.



RISPONDETE

41) In questa via non si può parcheggiare: dobbiamo cercare un posteggio custodito.



RIPETETE

42) Per fortuna ce n'è uno molto vicino, alle spalle della Rinascente.

RISPONDETE

43) Hai denaro spicciolo ?



RIPETETE

44) Perché ?



RISPONDETE

45) Perché è un parcheggio col distributore automatico dei biglietti.



RIPETETE

46) È vero. Propio perché non avevo spiccioli, una volta non ci sono potuto entrare.



ASCOLTATE

47) Che cosa vieta quel cartello, Piero ?



48) Vieta di salire su un treno che si sia già messo in moto.



49) E quest'altro ?



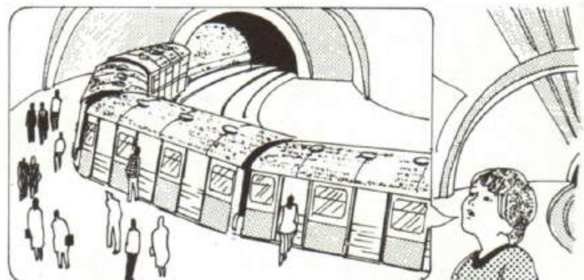
50) Vieta di cercare di salire quando le porte stanno chiudendosi.



51) Perché ?



52) Perché si ritarda la partenza. Il treno non parte se c'è una porta non perfettamente chiusa.



53) Che cosa vieta quel cartello, Piero ?

RISPONDETE



RIPETETE

54) Vieta di salire su un treno che si sia già messo in moto.



55) E quest'altro ?

RISPONDETE



RIPETETE

56) Vieta di cercare di salire quando le porte stanno chiudendosi.

57) Perché ?

RISPONDETE

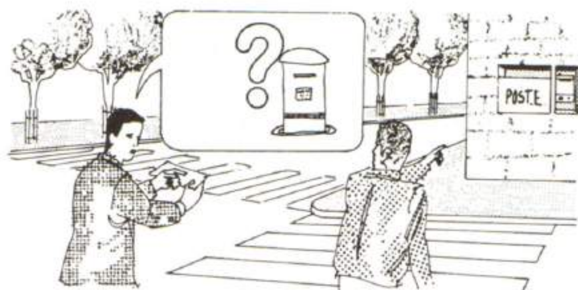


RIPETETE

58) Perché si ritarda la partenza. Il treno non parte se c'è una porta non perfettamente chiusa.



59) Sai se c'è qui vicino una buca per le lettere ? Devo imbucare questa lettera oggi stesso.

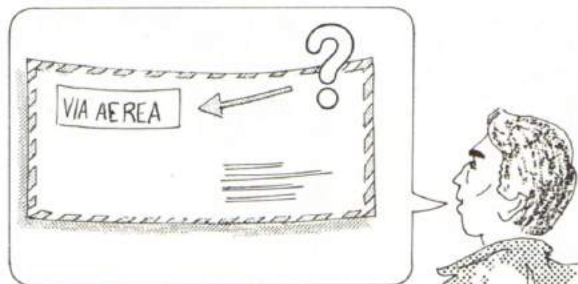


60) Sì, ce n'è una lì all'angolo

ASCOLTATE



61) Hai già affrancato la lettera come si deve ?

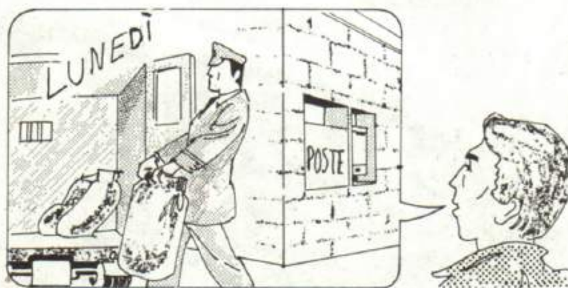


62) Sì, vengo giusto ora dal tabaccaio.



segue

63) Ad ogni modo prima di lunedì non passano più a raccogliere la corrispondenza.



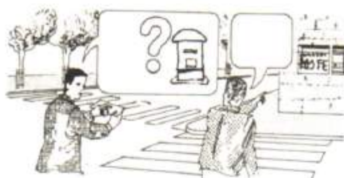
64) No, guarda, c'è ancora un prelievo alle sedici di oggi.





RISPONDETE

65) Sai se c'è qui vicino una buca per le lettere ? Devo imbucare questa lettera oggi stesso.



RIPETETE

66) Sì, ce n'è una lì all'angolo.

RISPONDETE

67) Hai già affrancato la lettera come si deve ?



RIPETETE

68) Sì, vengo giusto ora dal tabaccaio.

RISPONDETE

69) Ad ogni modo prima di lunedì non passano più a raccogliere la corrispondenza.



RIPETETE

70) No, guarda, c'è ancora un prelievo alle sedici di oggi.





ASCOLTATE

71) Hai visto che coda c'è allo sportello delle informazioni ?



72) Non importa. In quel tabellone c'è tutto l'orario dei treni.



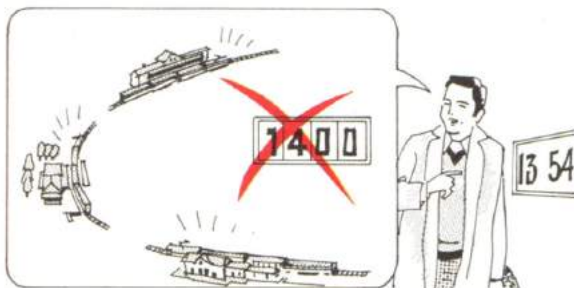
73) Per andare a Bergamo domenica pomeriggio...



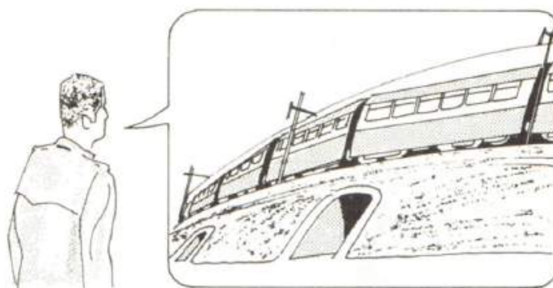
74) C'è un treno alle quattordici in punto.



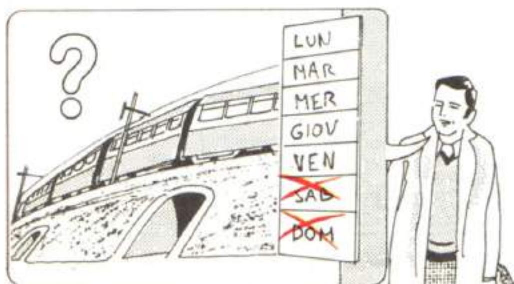
75) Già, ma fa troppe fermate. Guarda, ce n'è un altro alle 13.54 !



76) Perfetto. E non fa nessuna fermata fino a Bergamo !



77) E se circolasse soltanto nei giorni feriali ?



78) Sarebbe indicato.



79) Hai visto che coda c'è allo sportello delle informazioni ? *RISPONDETE*



RIPETETE

80) Non importa. In quel tabellone c'è tutto l'orario dei treni.

81) Per andare a Bergamo domenica pomeriggio... *RISPONDETE*



RIPETETE

82) C'è un treno alle quattordici in punto.

83) Già, ma fa troppe fermate. Guarda, ce n'è un altro alle 13.54 ! *RISPONDETE*



RIPETETE

84) Perfetto. E non fa nessuna fermata fino a Bergamo.

85) E se circolasse soltanto nei giorni feriali ? *RISPONDETE*



RIPETETE

86) Sarebbe indicato.

87) Non volevi far tappezzare le pareti di casa tua senza spendere troppo ? Prendi nota di quell'indirizzo.



88) Quale indirizzo ? *ASCOLTATE*



89) Guarda alle tue spalle.



90) È un' occasione da non perdere ! Fanno uno sconto del 20 % !



segue



91) Sì, ma adesso non ho proprio il tempo di andarci a quell'indirizzo.



92) Vacci quando puoi. L'offerta dura venti giorni.



RISPONDETE

93) Non volevi far tappezzare le pareti di casa tua senza spendere troppo ? Prendi nota di quell'indirizzo.



RIPETETE

94) Quale indirizzo ?

RISPONDETE

95) Guarda alle tue spalle.



RIPETETE

96) È un' occasione da non perdere ! Fanno uno sconto del 20 % !



RISPONDETE

97) Sì, ma adesso non ho proprio il tempo di andarci a quell'indirizzo.



RIPETETE

98) Vacci quando puoi. L'offerta dura venti giorni.

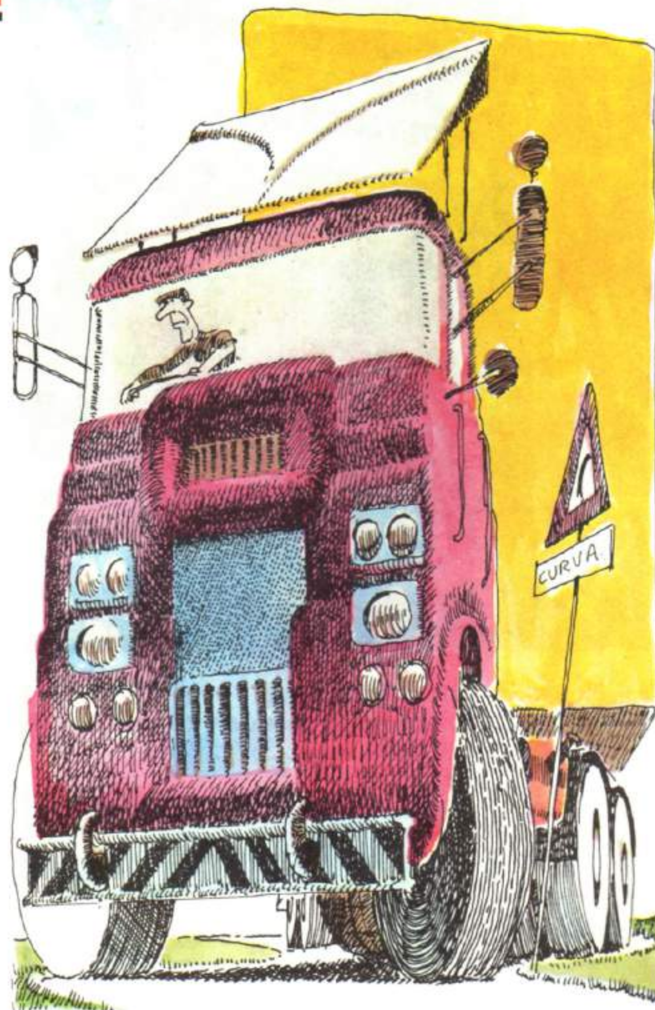


B/VOCABOLARIO

UNITÀ 55

VOCABULÁRIO

affrancatura	selagem (de correspondência)
alle spalle	atrás
angolo *(masc.)*	esquina, ângulo
appartamento	apartamento
autocarro	caminhão
autosilo	garagem
bagnato	molhado
binario	trilho
buca (per le lèttere)	caixa de correio
cartello	letreiro, anúncio
catrame	piche
cento	cem
coda	fila, rabo
curva	curva
denaro	dinheiro
distributore	distribuidor
divieto *(masc.)*	proibição
domenica	domingo
feriale (giorno)	dia de trabalho
fermata	parada
frenata	freada, brecada
ghiaccio	gelo
ghiottone	guloso, comilão
giusto	justo
indirizzo	endereço
innevato	nevado
locale	quarto (de residência)
marciapiede *(masc.)*	calçada
materiale	material
moto	movimento
oltre *(prep.)*	além de
parcheggio	estacionamento
partenza	partida
piano	andar (de um edifício)
porta	porta
posteggio	estacionamento
prelievo	retirada (de objetos)
prezzo	preço
prospetto (a stampa)	folheto
ripasso	revisão
sconto	desconto
sdrucciolevole	escorregadiço
segnale	sinal
spiccioli *(plur.)*	trocados (dinheiro)
sportello	guichê
stradale	rodoviário
tabaccaio	vendedor de selos e cigarros
tabellone	quadro de avisos
veìcolo	veículo



Verbos

affrancare	selar (correspondência)
chiudersi	fechar-se
guardare	olhar
imbucare	postar
mettersi di traverso	ficar atravessado
mordere (la strada)	aderir à estrada
parcheggiare	estacionar
ridurre	reduzir
riflettere	refletir
ripassare	repassar
salire	subir
spendere	gastar
tappezzare	empapelar (paredes)
trovare	encontrar, achar
vietare	proibir

C/DIALOGO

UNITÀ 55

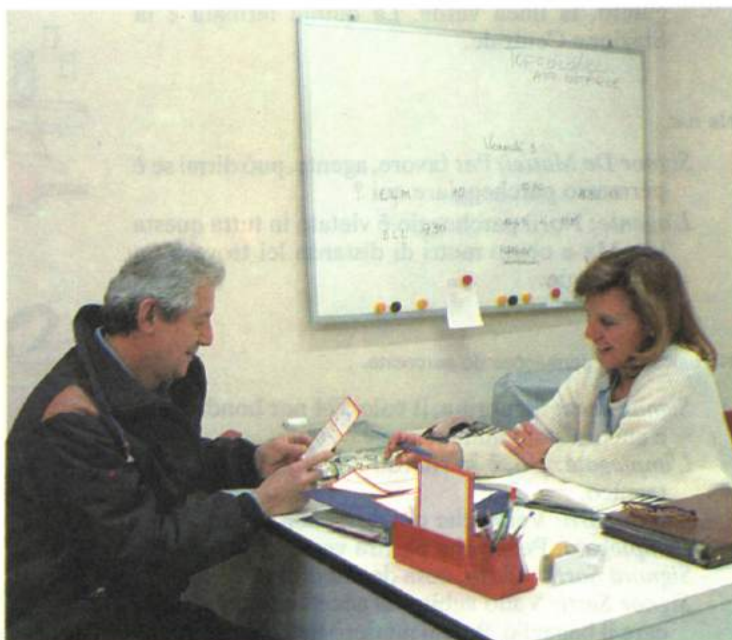
IN UN'AGENZIA IMMOBILIARE

Il signor Biancardi: Pronto ! Parlo con l'Agenzia Immobiliare Broletto ?
La segretaria: Sì, signore. In che cosa possiamo servirla ?
Sig. Biancardi: Giorni addietro, vi ho chiesto certe informazioni per posta, ma finora non ho ricevuto alcun riscontro.
La segretaria: La prego di scusarci. Oggi stesso le manderemo tutti i nostri prospetti a stampa, con i prezzi e ogni altra indicazione. Vuol darci il suo nome e indirizzo, per favore ?
Sig. Biancardi: Aldo Biancardi, via Leonardo da Vinci, 24, Varese. Ma siccome avrò presto l'occasione di venire a Milano, passerò dal vostro ufficio. Quando è aperto ?
La segretaria: Tutti i giorni, eccetto il lunedì, dalle nove alle tredici e dalle quindici alle diciannove.



Qualche giorno più tardi.

La segretaria: Che tipo di appartamento desidera acquistare ?
Sig. Biancardi: Uno di quattro locali.
La segretaria: Attualmente ne abbiamo disponibili due. Il primo si trova al quinto piano e misura 98 metri quadrati, oltre a 16 metri quadrati di balcone. Il prezzo è di 230 milioni.
Sig. Biancardi: C'è anche il garage ?
La segretaria: Sì, ogni appartamento del palazzo può disporre anche di un garage per due macchine; ma non è compreso nel prezzo che le ho indicato.
Sig. Biancardi: E il secondo appartamento ?
La segretaria: Si trova al terzo piano: 87 metri quadrati più 3 metri e quaranta di balcone. Prezzo, 180 milioni.
Sig. Biancardi: I prezzi sono trattabili o fissi ?
La segretaria: No, signore. Non sono trattabili.
Sig. Biancardi: Sta bene, desidero rifletterci. La ringrazio, signorina.



D DAL VIVO



PROBLEMAS DE TRANSPORTE

Na estação, a senhora Ventura espera a chegada de um trem.

Un impiegato: Per favore, signora, mi mostra il suo biglietto ?

Signora Ventura: Non ce l'ho, ma non parto, io ! Sto solo aspettando l'arrivo di una persona.

L'impiegato: Spiacente, signora, ma non posso lasciarla passare, se non ha almeno il biglietto d'ingresso ai marciapiedi.

Na bilheteria.

Signor Biondi: Mi dia, per favore, un biglietto di andata e ritorno per Torino.

L'impiegato: In che classe ?

Signor Biondi: Seconda classe, grazie.

Na estação do metrô.

Signora Brambilla: Che linea devo prendere per andare alla Stazione Centrale ?

L'impiegato: Prenda la linea rossa fino alla stazione Cardona, e da questa, sempre con lo stesso biglietto, la linea verde. La quinta fermata è la Stazione Centrale.

Na rua.

Signor De Mattei: Per favore, agente, può dirmi se è permesso parcheggiare qui ?

L'agente: No, il parcheggio è vietato in tutta questa via. Ma a cento metri di distanza lei troverá un parcheggio.

No balcão de informações do aeroporto.

Signor Sarti: Signorina, il volo 524 per Londra non è ancora stato annunciato ?

L'impiegata: No, è in ritardo a causa di un guasto tecnico.

Signor Sarti: Verso che ora dovrebbe partire ?

L'impiegata: Penso che partirà verso le 20.

Signora Sarti: Allora, cosa decidi di fare ?

Signor Sarti: Vado subito all'accettazione e a caricare il bagaglio. Poi mi metterò nella sala d'attesa a leggere una rivista. Non vale la pena di andarsene per poi ritornare quasi subito.

E/ESERCIZI

UNITÀ 55

Exercício 1

Complete as orações com a preposição correta.

1 - I bambini stanno bene ... salute. (*per, in, di*)
2 - Per andare alla stazione, passi ... il centro della città. (*in, per, al*)
3 - ... l'inverno, questa strada è spesso ghiacciata. (*Nel, Per, Durante*)
4 - La costruzione è ferma perché manca il permesso ... l'autorità. (*del, con, per*)
5 - Lui agisce sempre ... il suo interesse. (*con, per, dal*)
6 - L'ho trovato ... caso, mentre andavo a fare la spesa. (*per, su, di*)
7 - Fortunatamente non c'era nessuno ... casa, quando scoppiò l'incendio. (*da, di, in*)
8 - Nei giorni di pioggia, circolate ... maggior prudenza. (*in, da, con*)

Exercício 2

Complete as orações com as palavras ou expressões gramaticais indicadas para cada caso (não é preciso utilizar todas as palavras dadas).

- Cominceremo la lezione di oggi ... la storia della scoperta dell'America.
Cominceremo la lezione di oggi ripassando la storia della scoperta dell'America.

siccome, quando, perché, sdrucciolevole, circolano, permesso, vietato, se, bollente, municipio, avremmo, quanto, parcheggio, ghiacciata, traffico, segnali, venerdì, ristorante.

1 - Nei locali pubblici è ... fumare.
2 - Fa attenzione a non scottarti, l'acqua è...
3 - ... andrete in vacanza ? — Dal 10 al 31 agosto.
4 - Noi partiremo il 1° maggio. Può dirmi se i treni ... in quel giorno ?
5 - ... burro ci vuole per fare questa torta ?
6 - Questi pneumatici non mordono bene la strada, quando la pioggia la rende ...
7 - Credevo che, per andare a Firenze, ... preso l'Autostrada del Sole.
8 - ... torni tardi, tuo padre si inquieterà.

Exercício 3

Baseando-se nos desenhos, assinale as afirmativas corretas e as incorretas.

1 - Qui la velocità è limitata a 30 chilometri orari.



2 - Parcheggiamo qui, davanti al Municipio.



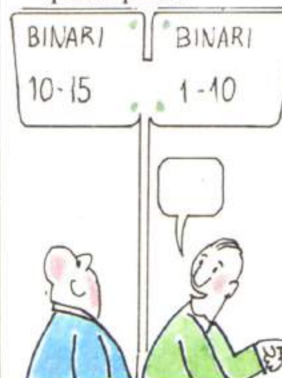
3 - Domani è venerdì, giorno di mercato, non puoi parcheggiare in questo posto.



4 - Gira a sinistra, devo passare per la stazione.



5 - Il nostro treno parte dal binario 9: andiamo da questa parte.



6 - Sono le ore 21. Credi che sarà aperto ?
- Sì. E se vuoi mangiare un buon filetto di vitello, possiamo andare al *Ghiottone*.

AL GHIOTTONE
Via dell'Orso, 16
Specialità di carne e pesce.
Menù turistico a mezzogiorno.
Aperto tutti i giorni, anche i festivi.
Tel.: 236 22 00

F/GRAMMATICA

UNITÀ 55

LA PREPOSIZIONE "PER"

Como já foi visto, a preposição italiana *per* pode ser traduzida, na maioria dos casos, pelas preposições *para* ou *por*. Nunca se refere, entretanto, à preposição *por* utilizada na voz passiva (ex.: "O ladrão foi preso *pela* polícia" = "Il ladro fu arrestato *dalla* polizia").

Per apresenta grande variedade de empregos e de significados.

movimento por ou através de um lugar:
vado a Roma passando *per* Firenze;

movimento até um lugar, ou destino:
domani parto *per* Londra;
dove si prende l'autobus *per* la stazione?;

lugar:
era seduto *per* terra;

tempo determinado:
l'appuntamento è stabilito *per* questa sera;

tempo prolongado:
ho lavorato *per* tutta la notte;

meio, instrumento:
capiva subito *per* intuizione;
lo chiamai *per* telefono;

causa:
tremavamo *per* il freddo;
soffriva molto *per* la lontananza;

finalidade:
combattere *per* la patria e *per* la libertà;

vantagem ou desvantagem:
meglio (o peggio) *per* te;

modo:
gli alunni saranno chiamati *per* ordine alfabetico;
mi riferì il fatto *per* filo e *per* segno;

preço, cálculo, medida:
ho venduto la mia macchina *per* due milioni;
la strada correva diritta *per* venti chilometri;
l'incendio provocò danni *per* un miliardo;

limitação:
per me, ha ragione lui;
ti perdono, *per* questa volta;

culpa, penalidade:
è stato condannato *per* furto;
sono stato multato *per* ventimila lire;

distribuição, partilha:
gli alunni vennero divisi *per* classi;
la banca apllicò l'interesse del 5 *per* 100;

predicativo:
furono dati *per* dispersi;

substituição:
Mario capisce una cosa *per* un'altra.

"PER + INFINITO"

Quando é seguida por um verbo no infinito, a preposição *per* expressa:

finalidade:
farò tutto il possibile *per aiutarti*;

causa:
furono puniti *per aver disturbato* durante la lezione;

conseqüência:
sei ormai abbastanza grande *per capire*.

LOUCUZIONI AVVERBIALI E CONGIUNTIVE

A preposição *per* é utilizada em numerosas locuções adverbiais:
per ora, per il momento, per sempre, per l'avvenire, per tempo, per poco, per lungo, per largo, per di qui, per contro, per caso, per lo più, per lo meno (o perlomeno), per di più, etc.;
e em várias locuções conjuntivas:
per la qual cosa, per cui, per il fatto che, per quanto, per tanto (o *pertanto*), *per via che* ... etc.

VAMOS REVER

CONTAR ACONTECIMENTOS OU INFORMAR SOBRE FATOS

Relembrando o que já foi estudado e utilizando o conteúdo deste fascículo, conte fatos e acontecimentos:

- *verdadeiros*, formando frases como
  Questo segnale si trova sulle strade di montagna... Quando si trova questo segnale, bisogna ridurre la velocità della macchina...
- *falsos*, contradizendo fatos ou circunstâncias do enunciado:
  Prima di lunedì non passano più a raccogliere la corrispondenza;
- *necessários*:
  Devo imbucare questa lettera oggi stesso;
- *hipotéticos*:
  Non volevi far tappezzare le pareti di casa tua senza spendere troppo ?;
- *reais*:
  Le frenate brusche sulla strada bagnata, innevata o ghiacciata sono pericolose;
- *possíveis ou prováveis*:
  La macchina potrebbe mettersi di traverso;
- *impossíveis ou improváveis*:
  Non saresti caduto, se fossi stato attento.

TABELA DE CORREÇÃO DOS EXERCÍCIOS

Exercício 1	Exercício 2	Exercício 3
1 - di	1 - vietato	1 - sì
2 - per	2 - bollente	2 - no
3 - Durante	3 - Quando	3 - sì
4 - del	4 - circolano	4 - no
5 - per	5 - Quanto	5 - no
6 - per	6 - sdrucciolevole	6 - sì
7 - in	7 - avremmo	
8 - con	8 - Se	

A/CONVERSAZIONE

UNITÀ 56

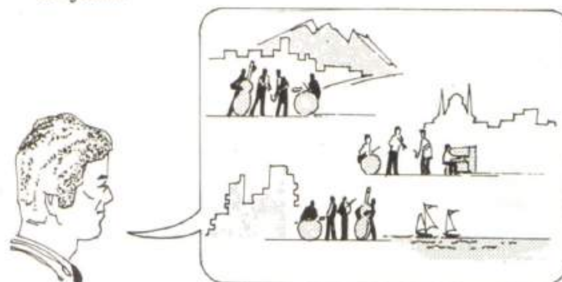


ASCOLTATE
RIPETETE

1) Dunque, Milano avrà finalmente il suo festival del jazz ?



2) Sì. Fino ad ora Milano, a differenza di altre grandi città, non ha mai avuto importanti manifestazioni di jazz.



3) Sarà colmata questa lacuna ?



4) Sì, e sarà l'avvenimento artistico più importante dell'autunno.



5) Sono stati fatti notevoli sforzi per organizzare questo festival ?



6) In effetti. L'organizzazione tecnica è stata affidata a uno dei migliori esperti in materia.



segue

7) Immagino che saranno stati invitati i più famosi interpreti di jazz ?



8) Certamente. Ascolteremo complessi famosissimi, come quelli di Gillespie, Grapelli, Woods, Bolling, ecc.



9) Con nomi del genere, il successo è sicuro. È già incominciata la vendita dei biglietti ?



10) Non comincerà che in settembre; ma presso la segreteria del Teatro Lirico si potrà avere già ogni informazione.



11) Ci saranno soltanto concerti ?



12) No, vogliamo offrire al pubblico anche alcune pellicole cinematografiche molto interessanti per la storia del jazz.



RISPONDETE

13) Dunque, Milano avrà finalmente il suo festival del jazz ?



RIPETETE

14) Sì. Fino ad ora Milano, a differenza di altre grandi città, non ha mai avuto importanti manifestazioni di jazz.

RISPONDETE

15) Sarà colmata questa lacuna ?



RIPETETE

16) Sì, e sarà l'avvenimento artistico più importante dell'autunno.

17) Sono stati fatti notevoli sforzi per organizzare questo festival ? *RISPONDETE*



RIPETETE

18) In effetti. L'organizzazione tecnica è stata affidata a uno dei migliori esperti in materia.

19) Immagino che saranno stati invitati i più famosi interpreti di jazz ? *RISPONDETE*



RIPETETE

20) Certamente. Ascolteremo complessi famosissimi, come quelli di Gillespie, Grapelli, Woods, Bolling, ecc.

21) Con nomi del genere il successo è sicuro. È già incominciata la vendita dei biglietti ? *RISPONDETE*



RIPETETE

22) Non comincerà che in settembre; ma presso la segreteria del Teatro Lirico si potrà avere già ogni informazione.

23) Ci saranno soltanto concerti ? *RISPONDETE*



RIPETETE

24) No, vogliamo offrire al pubblico anche alcune pellicole cinematografiche molto interessanti per la storia del jazz.

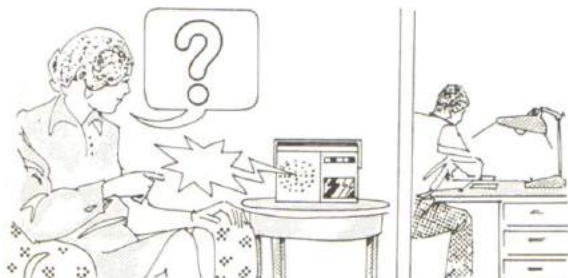


25) *ASCOLTATE*

Fino al prossimo 27 aprile verrà ridotta la circolazione delle autovetture e le aree di parcheggio nei dintorni della piazza del Duomo, e in particolare nelle vie Orefici, Torino e Mazzini. Analoghe restrizioni verranno applicate anche nelle vie del centro storico afferenti alle vie sopra nominate. Dette misure saranno in vigore a partire del giorno 16 aprile e per tutta la durata della Fiera di Milano.



26) Hai sentito, Carlo ?



27) Che cosa ? *ASCOLTATE* *RIPETETE*



segue

28) Il comunicato sulla restrizione del traffico e del parcheggio, nel periodo della Fiera, nel centro storico.



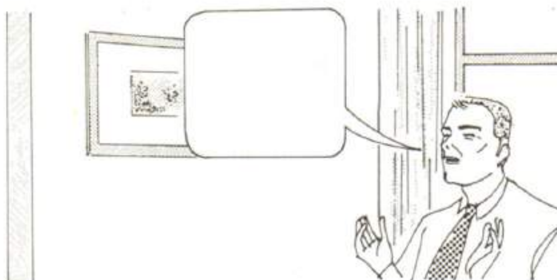
29) E a noi che ce ne importa ?



30) Come che ce ne importa ? Non volevi andare alla Scala domani ?



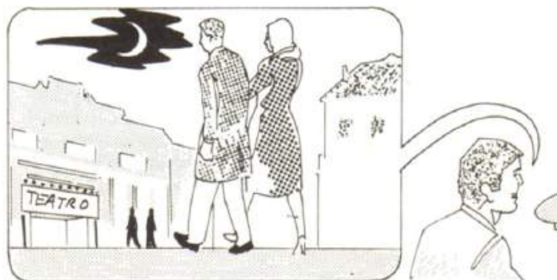
31) Sì, ma non vedo chi ce lo può impedire.



32) In centro non sarà possibile parcheggiare !



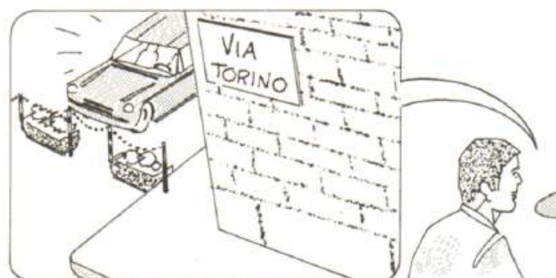
33) Andremo a piedi. Non ci farà male camminare un po'.



34) Potremmo andare in macchina fino a via Torino...

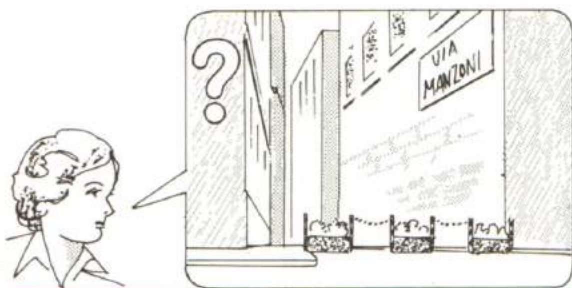


35) Ma non hai detto che è una delle vie chiuse al traffico ?



segue

36) Anche la via Manzoni ?



37) Sì, è tutta zona pedonale. Non c'è altro da fare che andare a piedi.



Complete a conversação interpretando a parte de Carlo. Compare suas respostas com as respostas da fita cassete.

38) Hai sentito, Carlo ? *RISPONDETE*



39) Il comunicato sulla restrizione del traffico e del parcheggio, nel periodo della Fiera, nel centro storico. *RISPONDETE*



40) Come che ce ne importa ? Non volevi andare alla Scala domani ? *RISPONDETE*



41) In centro non sarà possibile parcheggiare ! *RISPONDETE*



42) Potremmo andare in macchina fino a via Torino... *RISPONDETE*



43) Anche la via Manzoni ? *RISPONDETE*



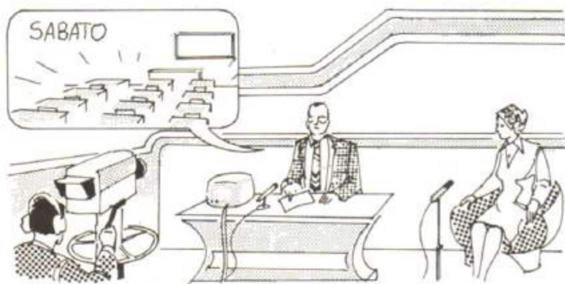
44) *ASCOLTATE*

Si parla molto della riforma degli orari scolastici. Da qualche anno alcune scuole sperimentali, soprattutto private, applicano l'orario pieno dal lunedì al venerdì e restano chiuse il sabato. Così i ragazzi potranno seguire i genitori in tutti i fine settimana. Come si ricorderà, numerose richieste in tal senso sono state fatte al Ministero della Pubblica Istruzione. Non tutti però sono d'accordo; alcuni pedagogisti e psicologi scolastici non condividono l'idea di una troppo lunga parentesi delle lezioni, che non si confà al ritmo biologico dell'adolescente. Hanno anche osservato che al lunedì gli studenti arrivano a scuola stanchi per i lunghi percorsi automobilistici e gli imbottigliamenti che caratterizzano i ritorni dai fine settimana.



ASCOLTATE
RIPETETE

45) Come abbiamo ascoltato, torna sul tappeto il problema delle lezioni scolastiche del sabato.



46) L'argomento è stato recentemente dibattuto anche al Parlamento.



47) Lei, signora, con la sua esperienza di insegnante, pensa davvero che un lungo fine settimana abbia conseguenze negative per i ragazzi ?



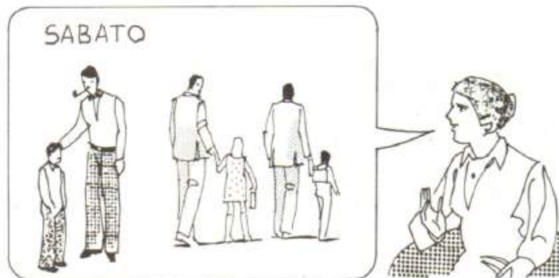
48) Non posso fare a meno di pensarlo. Il lunedì mattina la maggior parte degli alunni è stanca e assonnata.



49) Non mi meraviglia. D'altra parte, però, sembra naturale che la famiglia trascorra il fine settimana tutta riunita.



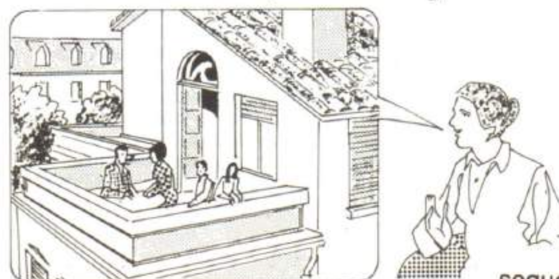
50) Anche questo è vero. Il sabato i genitori hanno più tempo da trascorrere insieme ai figli.



51) Come si possono mettere d'accordo le due cose ?



52) I genitori devrebbero essere i più ragionevoli, e trascorrere il fine settimana in casa, assieme ai figli.



segue

53) Ma dopo una settimana di lavoro in città, viene la voglia di andarsene, non le sembra ?



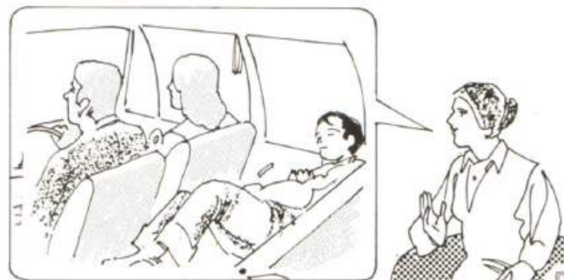
54) Non lo metto in dubbio. Ma allora bisognerebbe tornare a casa presto.



55) Dunque, secondo lei, quello che si dovrebbe fare sarebbe educare i genitori ?

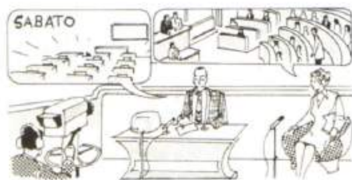


56) È proprio quello che penso. Non dobbiamo dimenticare che i bambini sono più vulnerabili dei grandi.



Complete a conversação interpretando a parte da professora. Compare suas respostas com as respostas da fita cassete.

57) Come abbiamo ascoltato, torna sul tappeto il problema delle lezioni scolastiche del sabato. *RISPONDETE*



58) Lei, signora, con la sua esperienza di insegnante, pensa davvero che un lungo fine settimana abbia conseguenze negative per i ragazzi ? *RISPONDETE*



59) Non mi meraviglia. D'altra parte, però, sembra naturale che la famiglia trascorra il fine settimana tutta riunita. *RISPONDETE*



60) Come si possono mettere d'accordo le due cose ? *RISPONDETE*



61) Ma dopo una settimana di lavoro in città, viene la voglia di andarsene, non le sembra ? *RISPONDETE*



62) Dunque secondo Lei, quello che si dovrebbe fare sarebbe educare i genitori ? *RISPONDETE*



63)

ASCOLTATE

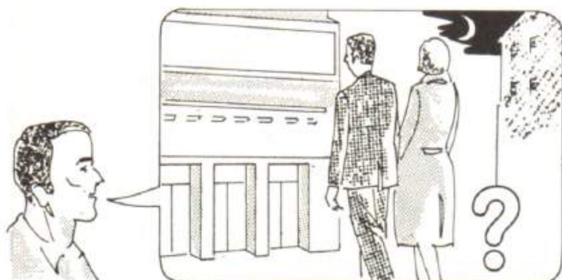
L'Opera di Pechino al Teatro Lirico

L'Opera di Pechino, spettacolo lirico e coreografico in cui si uniscono il melodramma, la danza, la commedia, il mimo, l'acrobazia e la musica, si presenta per la prima volta a Milano. Rappresenta la scoperta, per noi, di una millenaria arte orientale. Offre un repertorio di tre programmi diversi, selezionati in una vasta gamma di quasi mille pezzi classici, adattamenti, nella maggior parte dei casi, di romanzi storici, racconti popolari, miti e leggende dell'antica Cina. Costituisce uno dei più affascinanti spettacoli del mondo, in cui le truccature e i costumi sono molto più importanti della scenografia.



ASCOLTATE

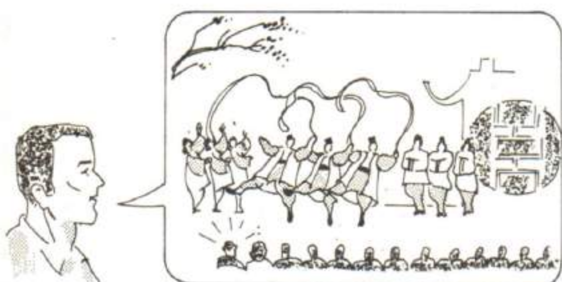
64) Credi che valga la pena, Lisa, di andare a vedere l'Opera di Pechino ?



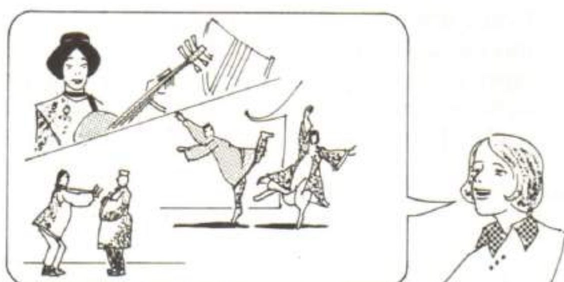
65) Sì, ne sono certa.



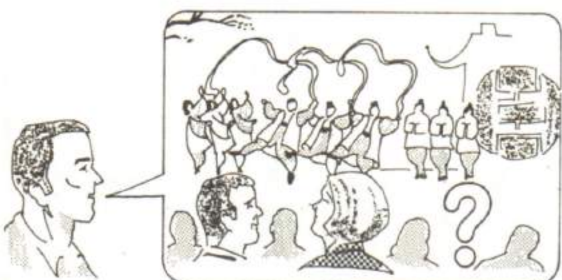
66) Senza dubbio è uno spettacolo eccezionale, ma temo di non capirne nulla !



67) Mi stupirebbe. È soprattutto uno spettacolo di musica, danza e mimo.



68) Credi, allora, che potremo seguirlo ?



69) Naturalmente. La musica e i costumi hanno più importanza del testo.

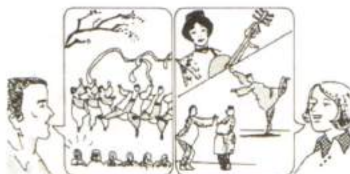


Complete a conversação interpretando a parte de Lisa. Compare suas respostas com as respostas da fita cassete.

70) Credi che valga la pena, Lisa, di andare a vedere l'Opera di Pechino ? *RISPONDETE*



71) Senza dubbio è uno spettacolo eccezionale, ma temo di non capirne nulla ! *RISPONDETE*



72) Credi, allora, che potremo seguirlo ? *RISPONDETE*



B/VOCABOLARIO

UNITÀ 56

VOCABULÁRIO

acrobazia	**acrobacia**
adattamento *(masc.)*	**adaptação**
adolescente	**adolescente**
afferente	**aferente, que leva para**
applicabilità	**aplicabilidade**
assonnato	**sonolento**
agevolazione	**facilitação**
avvenimento	**acontecimento**
bagaglio *(masc.)*	**bagagem**
biglietto	**bilhete, entrada (de teatro, avião etc.)**
biglietteria	**bilheteria**
cabina	**cabina**
certificato	**documento**
coincidenza	**coincidência**
commedia	**comédia**
complesso	**grupo, complexo**
concerto	**concerto**
contestualmente	**juntamente**
corrosivo	**corrosivo**
dintorni *(plur.)*	**arredores**
durata	**duração**
emissione	**emissão**
esperto	**especialista**
esplosivo	**explosivo**
fiera	**feira**
franchigia	**franquia, isenção de pagamento**
genitori *(plur.)*	**pais (pai e mãe)**
giornata *(fem.)*	**dia**
inizio	**início**
intermedio	**intermediário**
infiammabile	**inflamável**
irritante	**irritante**
lavoro	**trabalho**
leggenda	**legenda**
lirico	**lírico**
lungo	**comprido**
maggior parte	**maioria, maior parte**
melodramma	**melodrama**
mimo	**peça burlesca (teatro)**
mito	**mito**
misura	**medida**
modifica	**modificação**
nocivo	**nocivo**
parcheggio	**estacionamento**
passeggero	**passageiro**
piano	**plano**
pieno	**cheio**
poltrona	**poltrona**
popolare	**popular**
poppatoio *(masc.)*	**mamadeira**
prenotazione	**reserva**
presto	**logo**
racconto	**conto**
radioattivo	**radioativo**
restrizione	**restrição**
richiesta *(fem.)*	**pedido**
riduzione	**redução**
rimborso	**reembolso**
romanzo	**romance**

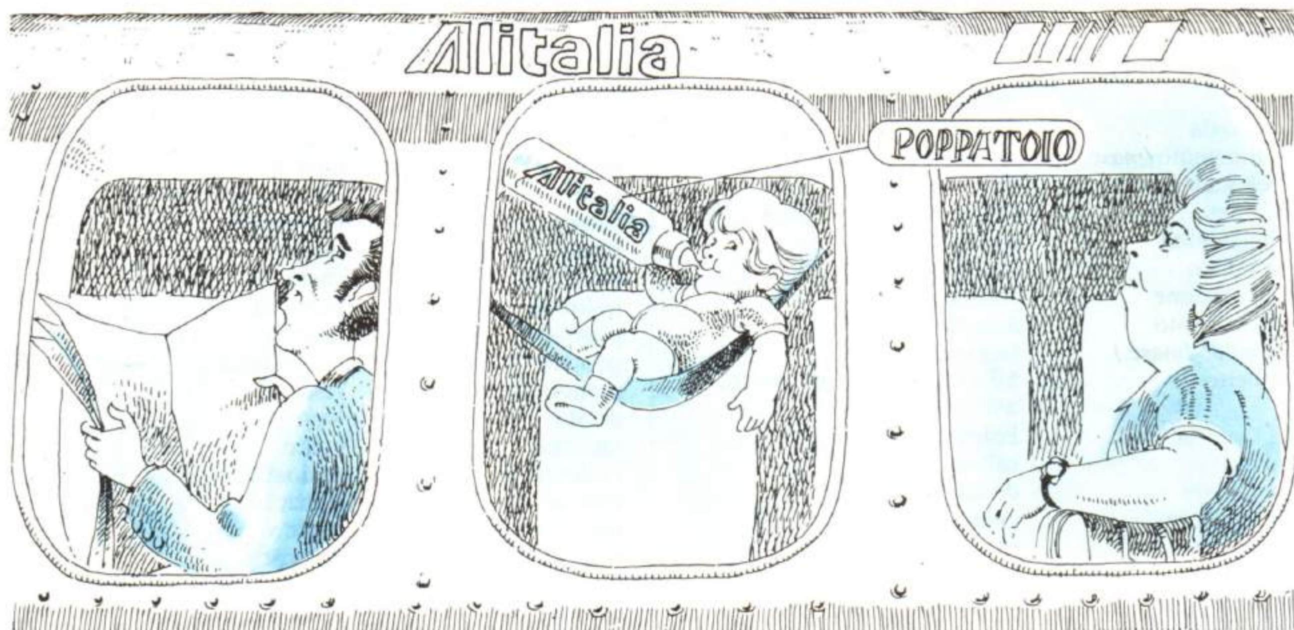
scenografia	cenografia
sconto	desconto
scoperta	descoberta
senso	sentido
sospensione	suspensão
spettacolo	espetáculo
stanco	cansado
successo	sucesso
tagliando	cupom
tappeto	tapete
tariffa	tarifa
truccatura	maquilagem
tuttavia	todavia
ufficio	escritório
validità	validade
variazione	variação
vendita	venda
vettore	companhia de transportes
viaggio *(masc.)*	viagem
voglia	vontade
volo	vôo
vulnerabile	vulnerável
zona pedonale	zona de pedestres

Verbos

affidare	confiar
andare	ir
ascoltare	escutar
camminare	andar, caminhar
condividere	compartilhar
confarsi	convir, concordar
consentire	consentir, permitir
dibattere	debater, discutir
esaurirsi	esgotar(-se)
esibire	exibir
espletare	despachar, terminar
impedire	impedir
mettere d'accordo	conciliar
prenotare	reservar
riscaldare	aquecer
tornare	voltar
udire	ouvir
utilizzare	utilizar
viaggiare	viajar
vietare	proibir

festival, jazz: alguns dos muitos anglicismos incorporados à maioria das línguas modernas.

colmare una lacuna; torna (ou **viene**) **sul tappeto**: expressões muito comuns em linguagem jornalística e coloquial; significam, respectivamente, "preencher um vazio" e "volta à atualidade", "volta ao noticiário".



C/LETTURA

UNITÀ 56

TARIFFE PROMOZIONALI ALITALIA/ATI PER I VOLI NAZIONALI



TARIFFA VOLI "NASTRO VERDE"

1. *Applicabilità.* La tariffa ridotta è applicabile solo sui voli "Nastro Verde". La riduzione retroattiva non è consentita.
2. *Validità.* I biglietti emessi con riduzione "Nastro Verde" saranno validi solo sui voli/data prenotati e registrati sul biglietto stesso.
3. *Tariffa.* 70 % della tariffa intera.
4. *Riduzione.* Nessuna riduzione è consentita su questa tariffa.
5. *Prenotazione e biglietteria.* I passeggeri che desiderano utilizzare la tariffa per i voli "Nastro Verde" potranno farlo solo se prenotazione ed acquisto del biglietto saranno effettuati contestualmente. Per effettuare una variazione di prenotazione sarà necessario sostituire il biglietto.

TARIFFA "SUD-NORD"

1. *Applicabilità.* La tariffa è applicabile ai viaggi di andata e ritorno. Non sono permesse fermate intermedie. La riduzione retroattiva non è consentita.
2. *Riduzioni.* Applicabili le normali riduzioni e facilitazioni, ad eccezione dell'agevolazione "Nastro Verde".
3. *Tariffa.* 70 % della tariffa intera.
4. *Itinerario.* Questa tariffa è applicabile esclusivamente con transito a Roma su voli in coincidenza immediata.
   Nel caso in cui non vi sia disponibilità sul volo originante, il passeggero, ove possibile, può essere prenotato su un volo originante precedente, purché la coincidenza con il volo di prosecuzione rimanga la più breve possibile.
5. *Prenotazione e biglietteria.* I passeggeri che desiderano utilizzare la tarifa "Sud-Nord" potranno farlo unicamente se prenotazione ed acquisto del biglietto saranno effettuati contestualmente. Per effettuare una variazione di prenotazione sarà necessario sostituire il biglietto. Le prenotazioni dovranno essere confermate per l'intero viaggio.

TARIFFA "FINE SETTIMANA"

1. *Applicabilità.* La tariffa è applicabile ai viaggi di andata e ritorno. La riduzione retroattiva non è consentita.
2. *Validità.* Il viaggio dovrà svolgersi nei giorni di sabato e domenica. La permanenza massima consentita è di 4 settimane. È possibile effet-

tuare sia l'andata che il ritorno nella stessa giornata.

3. *Tariffa.* 70 % della tariffa intera.
4. *Riduzioni.* Nessuna riduzione è consentita su questa tariffa.
5. *Prenotazioni e biglietteria.* I passeggeri che desiderano utilizzare la tariffa "Fine settimana" potranno farlo unicamente se prenotazione ed acquisto del biglietto saranno effettuati contestualmente. Per effettuare una variazione di prenotazione sarà necessario sostituire il biglietto.

TARIFFA "DOMENICA ANDATA E RITORNO"

1. *Applicabilità.* La tariffa è applicabile ai viaggi di andata e ritorno. La riduzione retroattiva non è consentita.
2. *Validità.* Il viaggio dovrà avere inizio e termine fra le 00.01 e le 24 della stessa domenica.
   In caso di mancato utilizzo di uno o più tagliandi del biglietto, il rimborso verrà effettuato sulla basse della tariffa intera.
3. *Tariffa.* 50 % della tariffa intera.
4. *Riduzioni.* Nessuna riduzione è consentita su questa tariffa.
5. *Prenotazioni e biglietteria.* I passeggeri che desiderano utilizzare la tariffa "Domenica andata e ritorno" potranno farlo unicamente se prenotazione e acquisto del biglietto saranno effettuati contestualmente. Per effettuare una variazione di prenotazione sarà necessario sostituire il biglietto.

TARIFFA "PIANO FAMIGLIA"

1. *Applicabilità.* Tariffa applicabile a viaggi di andata e andata e ritorno, a favore di gruppi familiari composti da genitore/i e figlio/i fino a 22 anni di età, formati da un minimo di 3 persone, una delle quali dovrà esere un genitore. La riduzione retroattiva non è consentita.
2. *Tariffa.* Tariffa piena applicabile per il capo gruppo dei componenti della famiglia;
   50 % della tariffa intera per il coniuge e per i figli di età fra i 12 e i 22 anni;
   25 % della tariffa intera per i figli di età tra i 2 e i 12 anni;
   10 % della tariffa intera per i figli di età inferiore ai 2 anni.
3. *Prenotazione e biglietteria.* Il gruppo familiare che desidera utilizzare la tariffa "Piano famiglia" potrà farlo unicamente se prenotazione ed acquisto del biglietto saranno effettuati contestualmente. Tutti i biglietti del gruppo familiare dovranno essere emessi in congiunzione fra loro. Per effettuare una variazione di prenotazione sarà necessario sostituire i biglietti.
4. *Documentazione.* All'atto dell'emissione del biglietto, i passeggeri dovranno esibire un certificato Stato di Famiglia o altro documento da cui risulti la composizione del nucleo familiare. Tale certificazione dovrà essere esibita in qualsiasi momento ne faccia richiesta il personale di Compagnia.
   I componenti del gruppo familiare dovranno viaggiare insieme per l'intero percorso.

Alitalia e *Ati* vi invitano a prendere contatto con il vostro Agente di Viaggi o con gli Uffici Alitalia per maggiori dettagli relativi a procedure e documentazione necessaria.

INFORMAZIONI PER I PASSEGGERI DEI VOLI NAZIONALI

Condizioni di trasporto. Il trasporto che ha origine e termine e si svolge interamente sul territorio nazionale è soggetto alle norme del Codice della Navigazione ed alle Condizioni Generalli di Trasporto Aereo Nazionale Passeggeri a Bagagli, delle quali può essere presa visione presso gli Uffici, Scali ed Agenzie dei Vettori.

Orari. I Vettori curano attentamente la regolarità e la puntualità dei propri servizi; tuttavia non assumono alcuna responsabilità per eventuali ritardi, sospensioni, modifiche di orario o mancate coincidenze.

Biglietti. Possono essere acquistati presso ogni ufficio dei Vettori o Agenzia di Viaggi autorizzata. Validità: la validità dei biglietti a tariffa normale è di 1 anno a decorrere dalla data di inizio del viaggio, owero dalla data di emissione se il viaggio non è stato iniziato. La validità dei biglietti a tariffa speciale è in alcuni casi inferiore a un anno e viene indicata sul biglietto.

Prenotazioni. Le prenotazioni possono essere effettuate presso ogni Ufficio del Vettori, presso ogni Agenzia di Viaggi o telefonicamente presso uno dei Centri di Prenotazione dei Vettori.
La prenotazione diventa definitiva solo quando è riconfermata sul titolo di trasporto.
Per i voli ALISARDA e ALIBLÙ le prenotazioni sono subordinate alla conferma dell'emissione del biglietto 24 ore prima della partenza.

Presentazioni alla partenza. I passeggeri devono presentarsi presso il banco accettazione dell'aeroporto, o in altro luogo indicato dai Vettori, in tempo utile per espletare le formalità di accettazione, non oltre il tempo limite indicato in questo orario e/o comunque reso noto in altri awisi che potranno essere predisposti anche in aeroporto. Se il passeggero non si presenta entro i termini suindicati, perde automaticamente il diritto all'imbarco, anche se munito di prenotazione. In caso di mancata presentazione alla partenza, i Vettori potranno annullare tutte le prenotazioni effettuate per i voli di proseguimento o di ritorno.

Bagaglio. Il bagaglio, una volta registrato e preso in custodia dai Vettori, non può essere richiesto prima del termine del viaggio. I seguenti articoli non potranno essere contenuti nel bagaglio preso in custodia dal Vettore: oggetti fragili o deteriorabili, denaro, gioielli, oggetti in argento e oggetti di valore in genere; campioni o documenti di affari, fiammiferi e accendisigari. Gas compressi, materiali corrosivi, esplosivi, materiali infiammabili liquidi e solidi, materiali ossidanti, veleni, materiali radioattivi, materiali maleodoranti e altre merci pericolose (come il mercurio, materiali magnetici e materiali nocivi o irritanti) non possono essere portati a bordo come bagaglio.

Franchigia bagaglio. La franchigia bagaglio è di 2 pezzi di bagaglio aventi ciascuno dimensioni non superiori a cm. 160 (altezza + lunghezza + larghezza). È consentito al passeggero portare in cabina uno dei due pezzi del suo bagaglio purché le dimensioni non eccedano cm. 115 (altezza + lunghezza + larghezza) e il peso di Kg. 5. Tale bagaglio dovrà essere posto sotto la poltrona.
I bambini di età inferiore ai 2 anni, accompagnati da un adulto e che non occupino un posto separato, non beneficiano della franchigia bagaglio.

Ritiro del bagaglio. La responsabilità dei Vettori nei confronti del bagaglio registrato del passeggero termina allo scalo di arrivo nella località di destinazione.
I passeggeri dovranno prowedere a ritirare il proprio bagaglio in aeroporto dove lo stesso viene messo a disposizione dei proprietari.

Trasporto armi e munizioni. Il passeggero deve denunciare, prima dell'espletamento delle operazioni di accettazione, il possesso di armi e munizioni, che possono essere trasportate solo nei bagagliai, come bagaglio registrato.
Per la sicurezza del volo, è rigorosamente vietato l'uso a bordo degli aeromobili, di radio, magnetofoni e simili. Inoltre, l'uso di macchine fotografiche a bordo e nelle zone aeroportuali può essere soggetto a restrizioni.

Per ulteriori informazioni, rivolgersi agli uffici dei Vettori.

> *Termos da linguagem burocrática*
>
> A maioria dos burocratas do mundo dos negócios utiliza expressões ou eufemismos muito comuns na linguagem corrente.
> No texto anterior, por exemplo, encontramos *aeromobile* (isto é, *aereo, aeroplano*); *vettore*, literalmente "vetor", ou seja, a *compagnia aerea; contestualmente* (= *contemporaneamente*); *titolo di trasporto* (= *biglietto di volo*); *franchigia bagaglio* (= *bagaglio che non paga supplemento*), e outros tecnicismos.



Exercício 1

Responda às perguntas seguintes, marcando com um *x* a alternativa correta.

1 - La tariffa voli "Nastro Verde" si applica:
  a) a qualsiasi volo nazionale.
  b) solo sui voli "Nastro Verde".
  c) per gruppi familiari.

2 - La prenotazione per i voli "Nastro Verde" si può fare:
  a) telefonicamente.
  b) qualche giorno prima dell'acquisto del biglietto.
  c) solo al momento dell'acquisto del biglietto.

3 - La tariffa "Sud-Nord" si applica:
  a) su qualsiasi volo nazionale.
  b) sui viaggi di andata e ritorno.
  c) sui viaggi con transito a Roma.

4 - La tariffa "Fine Settimana" si può utilizzare:
  a) nei giorni di sabato e domenica.
  b) in qualsiasi giorno.
  c) solo per gruppi familiari.



Exercício 2

Diga se as afirmações abaixo são verdadeiras ou falsas.

	VERDADEIRA	FALSA
1 - La tariffa "Fine Settimana" applica lo sconto del 50 % sul prezzo normale.	☐	☐
2 - La tariffa "Fine Settimana" consente una permanenza massima di 4 settimane.	☐	☐
3 - La tariffa "Piano Famiglia" vale per qualsiasi numero di persone.	☐	☐
4 - La tariffa "Piano Famiglia" si applica anche per i figli di 23 anni.	☐	☐
5 - La validità dei biglietti di tariffa normale è di un anno.	☐	☐
6 - Il bagaglio può essere richiesto dal passaggero prima della fine del volo.	☐	☐
7 - Nel bagaglio si possono trasportare armi.	☐	☐
8 - È vietato a bordo l'uso di apparecchi radio privati.	☐	☐
9 - Ogni passeggero ha diritto al trasporto di due bagagli in franchigia.	☐	☐
10 - Non è permesso il trasporto in volo di materiali esplosivi.	☐	☐

Exercício 3

Escreva o que a Alitalia/Ati oferece na tarifa especial "Piano Famiglia":

1 - Sconto del 50 % per il coniuge e i figli fra i 12 e i 22 anni.
2 - . . . .

A tarifa "Fine Settimana" oferece aos passageiros:

1 - Sconto del 70 % sul prezzo della tariffa normale.
2 - . . . .

Exercício 4

Complete as frases seguintes:

1 - È consentito al passeggero portare con sé in cabina uno dei due pezzi del suo bagaglio purché ...

2 - I passeggeri dovranno ritirare il proprio bagaglio in aeroporto dove ...

3 - Per la sicurezza del volo è rigorosamente vietato l'uso a bordo di ...

D DAL VIVO



POSSÍVEL — IMPOSSÍVEL — INDISPENSÁVEL

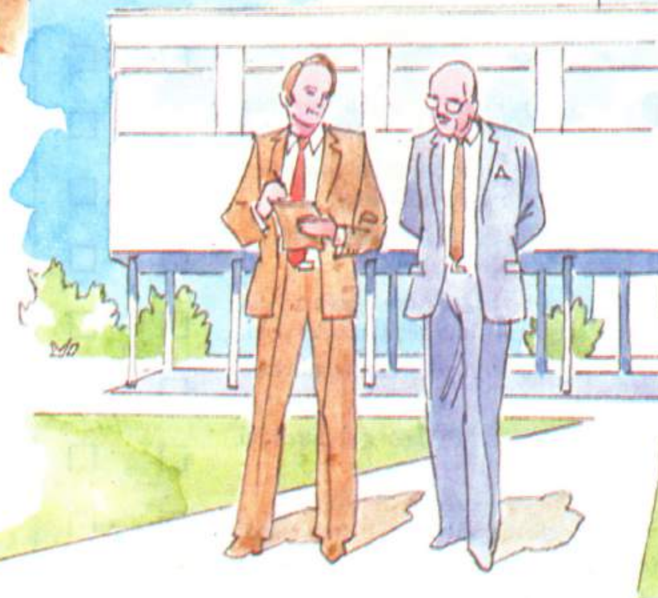
No avião.

Signora Rossi: Per favore, signorina, è possibile riscaldare il latte per il mio bambino ?
La hostess: Certo, signora. Subito. Le serve qualche altra cosa ?
Signora Rossi: Nient'altro, grazie.



O senhor Contini telefona ao Teatro Lírico.

Signor Contini: Buon giorno. Parlo con la segretaria del Teatro Lirico ?
La segretaria: Sì, signore. Mi dica.
Signor Contini: Vorrei prenotare due poltrone per il festival del jazz.
La segretaria: Per il momento è impossibile; la vendita dei biglietti avrà inizio il 1° di settembre. Mi permetto però di consigliarle di non aspettare l'ultimo momento. C'è la possibilità che i biglietti si esauriscano nella prima settimana di vendita.
Signor Contini: È possibile fare la prenotazione per posta ?
La segretaria: No. I biglietti si possono acquistare solo ai nostri sportelli.



Um jornalista entrevista um professor sobre a questão do "sábado livre".

Il professore: Noi ci domandiamo se sia veramente indispensabile fissare norme uniformi a tutte le regioni del Paese.
Il giornalista: Potrebbe, spiegare meglio la sua opinione ?
Il professore: Ad esempio, nei centri montani, dove è possibile sciare, d'inverno, gli studenti potrebbero aver libero il sabato. Nelle grandi città, invece, le scuole si potrebbero chiudere il sabato soltanto in primavera.
Il giornalista: Mi sembra un'idea interessante, che dovrebbe essere considerata con molta attenzione.

E/ESERCIZI

UNITÀ 56

Exercício 1

Transforme as orações seguindo o exemplo.

- Chiudi la porta.
Non chiudere la porta.

1 - Chiudi la porta.
2 - Chiamami in mattinata.
3 - Fumate prima che l'aereo decolli.
4 - Attraversa la strada col semaforo rosso.
5 - Scegli un'unica soluzione.
6 - Prendi l'unico sedile libero.
7 - Gettate le carte per terra.
8 - Fa attenzione a quello che dico.

Exercício 2

Responda às perguntas, completando-as de acordo com o exemplo.

- È uno spettacolo divertente ? — ... che io abbia visto.
Sì, è lo spettacolo più divertente che io abbia visto.

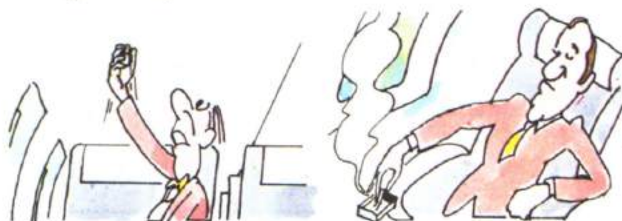
1 - È uno spettacolo divertente ? — ... che io abbia visto.
2 - È stato un viaggio comodo ? — ... che io abbia fatto.
3 - È una bella canzone ? — ... che io abbia ascoltato.
4 - È un libro interessante ? — ... che io abbia letto.
5 - È stato un inverno freddo ? — ... che noi abbiamo trascorso.
6 - È un ragazzo simpatico ? — ... che io abbia conosciuto.

Exercício 3

O que deve fazer o senhor Rossi antes da decolagem do avião? Explique, colocando na ordem adequada as seguintes orações:

1 - Quando si è seduto potrà regolare la presa d'ària.

2 - Dovrà spegnere la sigaretta.



3 - Prima di sedersi deve collocare il bagaglio a mano e il soprabito nel vano bagagliaio che si trova sopra il suo sedile.



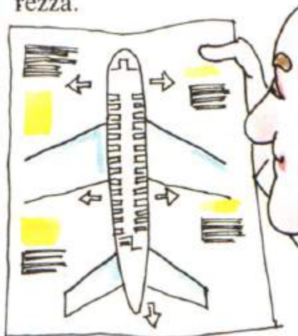
4 - Deve allacciarsi la cintura di sicurezza.



5 - Dovrà chiamare la hostess per segnalare che non funziona la luce posta sopra il suo sedile.



6 - Deve leggere attentamente la istruzioni di sicurezza.



F/GRAMMATICA

UNITÀ 56

GRADI DELL'AGGETTIVO: IL SUPERLATIVO

Sarà un avvenimento artistico **importantissimo.**

Abbiamo invitato orchestre **famosissime.**

Si proietteranno pellicole **molto interessanti** sulla storia del jazz.

L'organizzazione tecnica è stata affidata a **uno dei migliori** esperti.

Saranno stati invitati **i più famosi** interpreti.

I genitori dovrebbero essere **i più ragionevoli.**

Costituisce uno degli spettacoli **più affascinanti** del mondo.

O grau *superlativo* pode ser *relativo* e *absoluto*. O *superlativo relativo* expressa o grau máximo ou mínimo de uma qualidade em comparação a um grupo de pessoas ou de coisas. Difere formalmente do comparativo pela presença do artigo antes do adjetivo ou do nome. Por exemplo:

L'orchestra X è *più famosa* dell'orchestra Y (comparativo)
L'orchestra X è *la più famosa* del mondo (superlativo)

Questo romanzo è *più bello* di quello (comparativo)
Questo romanzo è *il più bello* che io abbia letto (superlativo)

Se o termo de comparação for um coletivo plural, o superlativo será seguido pela preposição *di* ou, às vezes, pela preposição *tra* ou *fra* (= entre):

È *l'*uomo *più ricco di* tutti.
È *l'*uomo *più ricco fra* tutti.

O *superlativo absoluto* é formado pelo sufixo *-issimo*, e indica o grau máximo de uma qualidade, mas sem fazer comparação com outros objetos:

Ho un amico *carissimo*.
Ho *pochissimi* soldi.

SUPERLATIVI IRREGOLARI

Em decorrência da evolução das formas latinas correspondentes, as línguas românicas possuem vários superlativos irregulares. Dentre os mais comuns temos:

buono:	*ottimo*
cattivo:	*pessimo*
grande:	*massimo*
piccolo:	*minimo*
misero:	*miserrimo*
celebre:	*celeberrimo*
integro:	*integerrimo*
acre:	*acerrimo*
benefico:	*beneficentissimo*
benevolo:	*benevolentissimo* etc.

embora sejam admitidos, ao lado dos irregulares, também superlativos regulares como *buonissimo, cattivissimo, grandissimo* e *piccolissimo*.

ALTRE FORME DI SUPERLATIVO

Às vezes, por questão de eufonia (ou seja, para evitar excesso de sufixos *-issimo* numa mesma frase), o superlativo é formado pela anteposição de um advérbio ao adjetivo. Por exemplo: *molto, straordinariamente, incomparabilmente* etc., ou outros adjetivos que já trazem implícita a idéia de superlativo, como *enorme, eccezionale, infinito, immenso, divino, eterno* etc.

SUPERLATIVI DI SOSTANTIVI

De acordo com alguns gramáticos, os substantivos não deveriam ser "superlativizados", justamente por não serem adjetivos. Acontece, entretanto, que na linguagem coloquial e sobretudo na linguagem publicitária (utilizada em todos os meios de comunicação de massa) são cada vez mais freqüentes "criações" superlativas tais como: *campionissimo, occasionissima, affaronissimo, canzonissima*, entre muitas outras. Embora deselegantes, expressam uma espécie de adjetivação do substantivo. Pretendem ampliar ao grau superlativo as qualidades que caracterizam o substantivo.

TABELA DE CORREÇÃO DOS EXERCÍCIOS DE LEITURA

Exercício 1

1 b; 2 c; 3 c; 4 a.

Exercício 2

1 falso; 2 verdadeiro; 3 falso; 4 falso; 5 verdadeiro; 6 falso; 7 falso; 8 verdadeiro; 9 verdadeiro; 10 verdadeiro.

Exercício 3

2 - Sconto del 25 % per i figli di età fra i 2 e i 12 anni.
2 - È possibile effettuare sia l'andata che il ritorno nella stessa giornata.

Exercício 4

1 - ... le dimensioni non eccedano cm. 115 (altezza+ lunghezza+larghezza) e il peso di kg. 5.
2 - ... lo stesso viene messo a disposizione dei proprietari.
3 - ... radio, magnetofoni e simili.

TABELA DE CORREÇÃO DOS EXERCÍCIOS

Exercício 1

2 - Non chiamarmi in mattinata.
3 - Non fumate prima che l'aereo decolli.
4 - Non attraversare la strada col semaforo rosso.
5 - Non scegliere un'unica soluzione.
6 - Non prendere l'unico sedile libero.
7 - Non gettate le carte per terra.
8 - Non fare attenzione a quello che dico.

Exercício 2

2 - Sì, è stato il viaggio più comodo che io abbia fatto.
3 - Sì, è la canzone più bella che io abbia ascoltato.
4 - Sì, è il libro più interessante che io abbia letto.
5 - Sì, è stato l'inverno più freddo che noi abbiamo trascorso.
6 - Sì, è il ragazzo più simpatico che io abbia conosciuto.

Exercício 3

3 - 1 - 6 - 2 - 5 - 4, ou também 3 - 1 - 5 - 2 - 4 - 6.